

Un festival
pour
les seniors

Déchets
de cuisine:
trions!

Les 50 ans
du Muséum
à Malagnou

Des cours
de sport pour
les jeunes

Le vélo
toujours plus
présent

Magazine
d'information
de la
Ville de Genève

N° 67
octobre-
novembre 2016

VIVRE À GENEVE

AVEC AGENDA
DÉTACHABLE

**LES GRANDS
DÉFIS DES
BIBLIOTHÈQUES
À L'HORIZON
2020**



VILLE DE
GENÈVE

VIVRE



GENÈVE



DANS CE NUMÉRO

Le temps de l'été s'en est allé et l'on retrouve peu à peu ses rituels. Le chemin de l'école, de la boulangerie, celui du café du coin, du cinéma ou de la bibliothèque. Tiens justement, ce numéro fait la part belle aux bibliothèques de la Ville. Quels sont leurs projets face aux nombreux défis à relever dans la société d'information dans laquelle nous vivons ? Réponse dans le très riche dossier qui leur est consacré.

S'il en est un auquel des générations de Genevoises et de Genevois sont très attachés, c'est bien le Muséum d'histoire naturelle. Inauguré en 1966, il fête cet automne ses



Le chemin de l'école, de la boulangerie, celui du café du coin, du cinéma ou de la bibliothèque

50 ans d'existence à Malagnou. Une belle occasion de (re)découvrir ses quatre étages qui déploient depuis cinq décennies tous les trésors de la faune, entre vitrines et dioramas spectaculaires. Dans un autre domaine, le Service des pompes funèbres, créé un siècle plus tôt, a 150 ans cette année. Pour célébrer l'événement, de nombreuses animations vous attendent au centre funéraire de Saint-Georges le 30 octobre.

Sachez aussi que le Service des sports a concocté pour les jeunes un programme riche et varié d'activités pour l'année 2016-2017. Et si vous voulez bouger au quotidien, le vélo reste évidemment un moyen de déplacement qui profite à tous et à toutes. D'ailleurs, il est de plus en plus pratiqué à Genève, comme en témoignent les dernières statistiques.

Enfin, vous aurez sans doute constaté que, depuis peu, la Ville est appelée à trier ses déchets de cuisine grâce à la « P'tite poubelle verte », un bac qui simplifie la tâche de la population, tout en améliorant la qualité finale du compost. Et pour vous aider, quelque 80 écopoints seront bientôt équipés de containers verts destinés à la récolte des déchets organiques. Alors triions !

La rédaction



EDITO



En 1936, chez nos voisins français, le Front populaire parvenait à imposer les congés payés. Cette victoire au nom de tous les travailleurs et toutes les travailleuses a profondément modifié notre rythme de vie, l'organisation de la société dans son ensemble mais également la perception et le rôle de la culture au sein de celle-ci.

Quatre-vingts ans plus tard, selon le *Statistique de poche de la culture en Suisse 2016*, 70 % de la population a assisté au moins à un concert, visité un musée ou un monument et 64 % a pratiqué une activité culturelle durant son temps libre¹. Des politiques culturelles



© Nicolas Lieber

Sami Kanaan
Conseiller administratif
en charge de la culture
et du sport

Vivre à Genève
Magazine d'information
de la Ville de Genève
N° 67 octobre –
novembre 2016
© Ville de Genève
Paraît cinq fois par an

Rédaction

Philippe d'Espine
(rédacteur responsable)
Nadine Allal
Christine Azconegui
Anaïs Balabazan
Laurence Berlamont-Equey
Anne Bonvin Bonfanti
Bertrand Cassegrain
Stéphane Ceconi
Corinne Chao Blanco
Lionel Coudray
Floriana Cusimano
Hélène de Ryckel
Merita Elezi
Raphaël Fiammingo
Michèle Freiburghaus
Laurence Gagnebin
Laurence Ganter
Saskia Gesinus-Visser
Laura Gyorick
Florence Joye
Jean-Pierre Kazemi
Bénédicte Kippes Charlet
Matylda Levet
Laura Lima
Véronique Lombard
Sarah Margot Calame
Félicien Mazzola
Pascal Moeschler
Errol Nardan
Tatiana Oddo-Clerc
Martine Pasche
Manuelle Pasquali
Barbara Pillonel
Jeanne Pont
Marie-Aude Python
Héloïse Roman
Magali Stitelmann
Marina Trayser
Sylvie Treglia-Detraz
Gisèle Visinand
Cédric Waelti

1. chiffres de 2014

*Si les murs font peur,
il faut les abattre.
Les institutions viennent
donc à votre rencontre*



Photos : © David Wagnières

ont été développées et appliquées, qui ont permis de créer des mesures et des actions afin de donner la possibilité au plus grand nombre de profiter de propositions culturelles et aux artistes d'obtenir des conditions de création les meilleures possible.

Pourtant, il est indéniable qu'aujourd'hui encore, des lieux culturels sont, pour certaines et certains, des citadelles qui semblent impenables. Est-ce si évident de pousser la porte de la Bibliothèque de Genève, de la Comédie, du Musée d'art et d'histoire ou du Théâtre de l'Usine ?

Si les murs font peur, il faut les abattre. Les institutions viennent donc à votre rencontre. Les Bibliothèques municipales, par exemple, le font grâce à leur mobibliothèque (lire en page 8).

De telles initiatives vont, je le souhaite, se multiplier et vous permettre, à vous qui, peut-être, ne vous êtes jamais senti concerné-e, interpellé-e par les nombreuses propositions des acteurs et actrices culturels, de faire de belles découvertes et des rencontres étonnantes.

Sami Kanaan

Direction générale

Unité info-com
Josefine Trebeljahr
(responsable)
Rue du Tir 3
1211 Genève 11
Tél. 022 418 59 24
vivreagenve@ville-ge.ch
www.ville-geneve.ch/vivreagenve

Illustration de couverture
David Wagnières

Conception et réalisation

Les Ateliers du Nord
Werner Jeker
Benoît Deschamps
www.werner-jeker.ch

Photolitho

Bombie

Impression

Imprimerie Saint-Paul
Impression sur
Cyclus Print mat recyclé

Publicité

Publi Annonces SA
Chemin de la Charpente 3
Case postale 194
1219 Le Lignon
Tél. 022 308 68 81
Sandrine Mallet-Fourmond
sm@publi-annonces.ch



Ma garantie d'avoir
une meilleure retraite en

2028

Et vous ?



RENTES GENEVOISES

Sécurisation de patrimoine depuis 1849

SOMMAIRE

A découvrir dans ce numéro



ACTUALITÉS
Tout savoir sur une
sélection d'événements
et de manifestations

6

DOSSIER
Les grands défis
des bibliothèques
à l'horizon 2020

8



WEB
Découvrez un florilège
des contenus digitaux
de la Ville

11

LA PAROLE À...
Christian Frey,
président de HAU
Anne-Marie Gisler,
présidente de la fondetec

13



QUARTIERS
Des infos sur vos
quartiers.
Une rubrique inédite
« Le saviez-vous? »

14

COMMENT ÇA MARCHE?
Le Jet d'eau en chiffres
à l'occasion de ses
125 ans

19



ENFANCE
La page entièrement
réalisée pour
les enfants

25

MOBILITE
Le vélo toujours
plus présent
en ville

16

FORMATION
Les objectifs
du Fonds
d'apprentissage

21

CULTURE
Les 50 ans
du Muséum
à Malagnou

23

SPORTS
Le programme
des écoles de
sport pour les
jeunes

24

**PORTES
OUVERTES**
Le Service des
pompes funèbres
à 150 ans

27

SENIORS
Un festival pour
les 10 ans de Cité
seniors

29

SÉCURITÉ
La police
municipale
à la rencontre
des élèves

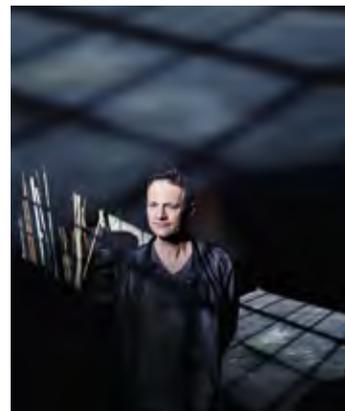
31

VIE MUNICIPALE
Les principales
décisions du
Conseil municipal

34

LE PHOTOGRAPHE INVITÉ

David Wagnières



David Wagnières est un photographe genevois qui a fait ses gammes et son apprentissage dans la photo horlogère de studio. Sa vie professionnelle a toujours été un incessant va-et-vient entre la photo documentaire ou institutionnelle, le photo-journalisme, la publicité et la fonction de rédacteur photo dans des rédactions. Des manières obstinées et passionnées de coller les images aux mots.

Cet été, il a exposé des images inspirées de textes « Genève à travers la littérature » dans l'espace public, à la rue Hans-Wilsdorf.

ACTUALITÉS

CULTURE

Poésie en ville aux Bains des Pâquis

Quel lieu plus poétique que les Bains des Pâquis pour accueillir l'événement bisannuel de la Ville de Genève *Poésie en Ville*? Quatre jours de poésie hors murs, avec une programmation qui lorgne aussi du côté de la performance musicale, entre lectures, ateliers, rencontres et débats. Quatre jours de manifestation gratuite, dans ce cadre magique au bord de l'eau.



Poésie en ville

Du 29 septembre
au 3 octobre

Pour en savoir plus
www.poesieenville.ch

ÉCOLES

Connaissez-vous les Ateliers Mobiles ?

Vous cherchez une activité parascolaire pour vos enfants? Avez-vous pensé aux Ateliers Mobiles? En complément des Ateliers Découverte bien connus du public, le Service des écoles propose aux enfants de 4 à 12 ans des Ateliers Mobiles organisés dans divers quartiers de la ville. Pour cette seconde édition, quatre nouvelles écoles bénéficient de ces ateliers gratuits: Crêts-de-Champel, Eaux-Vives, Micheli-du-Crest et Roseraie. Financés par la Ville, ces ateliers sont animés par des associations reconnues. Ils offrent aux enfants une vaste palette d'activités artistiques, musicales et environnementales. De quoi stimuler leur créativité et favoriser leur développement sur un mode ludique. Nombre de places limité.

Informations et inscriptions

GIAP Eaux-Vives, Montchoisy,
XXXI Décembre, Allières,
Pré-Picot, Le Corbusier:
Tél. 079 477 18 81

GIAP Roches, Contamines,
Roseraie, Crêts-de-Champel:
Tél. 079 477 18 85

GIAP Micheli-du-Crest:
Tél. 079 655 07 39

EXPOSITION

La maquette de la Ville aux Automnales

Du 11 au 20 novembre, la maquette de la Ville, outil de travail indispensable pour planifier la ville de demain, sera à découvrir aux Automnales à Palexpo, au centre de l'exposition «Vivre et bouger à Genève, 50 réalisations et projets urbains».

Réalisée en bois, à l'échelle du 1:500° (500× plus petite que la ville réelle), la maquette couvre un territoire d'environ 16km². Composée de 145 modules et d'une multitude de pièces am-

vibles, elle reproduit exactement les bâtiments, les espaces verts, les voies de circulation, les arbres et les cours d'eau. Sur le stand de l'hôte d'honneur, installé sur plus de 840m², la maquette mettra en avant certaines réalisations et projets urbains à Genève. Jeux, animations pédagogiques, visites, conférences et rencontres avec les professionnels seront organisés par divers partenaires engagés (Canton, Ville et Genève aéroport) et agrémenteront cet espace.

© Didier Jordan



Pour en savoir plus

www.ville-geneve.ch/maquette
www.automnales.ch/hote-dhonneur

Sur le stand de l'hôte d'honneur, la maquette mettra en avant certaines réalisations et projets urbains à Genève.

plus d'informations sur
www.ville-geneve.ch/actualites



Une enquête pour permettre de mieux comprendre les enjeux du sport féminin à Genève.

SOCIAL

Une Ville multilingue

Chaque année, Genève accueille près de 20 000 nouveaux et nouvelles habitant-e-s. Le multilinguisme est une réalité que la Ville ne peut ignorer. Afin de favoriser l'accessibilité aux prestations, la Ville a développé une communication adaptée aux différents groupes d'expatrié-e-s et de migrant-e-s. De nombreux documents administratifs et promotionnels sont désormais traduits dans les cinq langues les plus fréquemment parlées à Genève: anglais, portugais, espagnol, albanais et arabe. Ils sont accessibles en ligne sur le site de la Ville. Le langage administratif, souvent complexe, est simplifié afin de rendre la lecture des documents compréhensible pour tous les publics. L'expérience montre que les traductions de documents de base favorisent l'intégration et permettent aux nouveaux et nouvelles habitant-e-s de mieux exercer leurs droits et leurs devoirs. Les enseignements de cette expérience seront prochainement rassemblés dans un guide du langage inclusif.

Pour en savoir plus
www.ville-geneve.ch/multilingue

GENRE

Enquête en ligne sur le sport féminin à Genève

Jusqu'au 31 octobre, la Ville mène une enquête en ligne sur les pratiques sportives des femmes. Les Genevoises sont invitées à répondre à un questionnaire, pour permettre de mieux comprendre les enjeux du sport féminin à Genève. Anonyme, il est destiné à toutes les femmes, qu'elles soient un peu, beaucoup, ou pas du tout sportives. Cette enquête fait suite au Programme « Genre et sports 2014 », un ensemble d'actions de sensibilisation à l'égalité et au respect de l'orientation sexuelle et de l'identité de genre dans le sport. Ce programme a été l'occasion pour la Ville d'entamer une réflexion sur la prise en compte du genre dans les politiques publiques liées au sport et aux loisirs.

Pour participer à l'enquête
www.ville-geneve.ch/enquete-genre-sports

RENDEZ-VOUS

La Journée de jeux en famille

La Journée de jeux en famille est un rendez-vous incontournable de l'automne. Elle a lieu le dernier dimanche de novembre à la salle communale de Plainpalais. Rendez-vous le 27 novembre, dès 10h, pour découvrir les nombreuses animations proposées par les associations et les ludothécaires professionnelles de la Ville de Genève. Au programme des jeux de société variés ainsi que des ateliers créatifs pour les enfants et un goûter. Des tout-petits aux plus grands, il y aura des découvertes ludiques pour tous les âges.

La Journée de jeux en famille est gratuite et chacun est le bienvenu dans cette atmosphère conviviale propice aux rencontres intergénérationnelles. L'important est d'avoir envie de jouer!



DROITS HUMAINS

La remise du Prix Martin Ennals 2016

La Ville de Genève et la Fondation Martin Ennals invitent le public à la cérémonie de remise du Prix Martin Ennals 2016. Le Haut-Commissaire des Nations Unies aux droits de l'homme remettra le Prix à l'un-e des trois finalistes, en présence de Micheline Calmy-Rey, ancienne Présidente de la Confédération et de Sandrine Salerno, Conseillère administrative.

Remise du Prix Martin Ennals 2016 pour les défenseur-e-s des droits humains
11 octobre, 18h
(ouverture des portes à 17h30)
Uni Dufour, Rue du Général-Dufour 24

Pour en savoir plus
www.martinennalsaward.org



LES PROJETS MAJEURS DES BIBLIOTHÈQUES À L'HORIZON 2020

Les bibliothèques du Département de la culture et du sport (DCS) regroupent un ensemble de collections uniques à Genève. Complémentaires, elles offrent à tous les publics et dans tous les domaines une vaste palette documentaire. Encyclopédiques, spécialisées, ouvertes au grand public, aux experts et scientifiques, elles assurent un continuum documentaire exceptionnel pour la population genevoise.

Les images de ce dossier ont été réalisées par David Wagnières.

Plan directeur

Dans le cadre des réflexions menées en cette législature autour des enjeux des bibliothèques, Sami Kanaan, Conseiller administratif en charge du DCS, a souhaité formaliser un Plan directeur, fixant ainsi les axes stratégiques et les projets majeurs des bibliothèques à l'horizon 2020 face aux défis à relever dans la société d'information dans laquelle nous évoluons aujourd'hui. Ces principaux axes visent, entre autres, à se rapprocher des publics, à valoriser les collections et développer un pôle de documentation genevoise. Dans ce cadre, les actions de médiation seront renforcées et la formation continue du personnel sera dynamisée. Il conviendra aussi de répondre aux évolutions technologiques et de mettre en valeur la recherche scientifique menée dans les bibliothèques. Les services et les prestations des bibliothèques seront promus. Enfin, les collections patrimoniales de ces institutions seront préservées et conservées. Le DCS marque ainsi aujourd'hui un pas important en explicitant les stratégies et les projets concrets que les bibliothèques doivent entreprendre afin de se positionner, plus que jamais, au cœur des enjeux de l'accès à l'information pour toutes et tous !

Le réseau des bibliothèques de la Ville de Genève, réunissant 7 bibliothèques de lecture publique, un service de bibliobus, 4 bibliothèques scientifiques et patrimoniales (bibliothèques du Musée d'ethnographie, du Muséum d'histoire naturelle et Musée d'histoire des sciences, des Conservatoire et Jardin botaniques, et la Bibliothèque d'art et d'archéologie des Musées d'art et d'histoire) ainsi que la Bibliothèque de Genève et ses 4 sites spécialisés, joue un rôle indispensable à la fois dans la conservation du patrimoine intellectuel de Genève, mais aussi pour délivrer des prestations de proximité, l'accès à la lecture et la démocratisation de la connaissance.

9 millions de documents

Les bibliothèques du DCS bénéficient de collections aux supports et aux formes multiples de plus de 9 millions de documents (livres, documents iconographiques, revues, manuscrits, cartes et plans, notamment). Elles comptabilisent en moyenne 782 000 visites annuelles. Plus de 44 000 personnes y ont emprunté au moins un document pendant l'année 2014.

Des bibliographies pour chaque envie

Une bibliographie est une sélection d'ouvrages, disques, films, ressources numériques que les bibliothécaires vous proposent afin de vous aider à découvrir ou approfondir certains sujets. Vous aimez le théâtre ? Chaque année, la bibliographie *Le Théâtre dans le texte* répertorie les textes joués sur la scène genevoise.

Vous aimez le dépaysement ? Avec nos bibliographies, partez à la découverte du monde en parcourant les 5 continents ou les Routes Tziganes. Vous ne savez pas quoi lire ? Partagez les coups de cœur jeunesse et adultes des bibliothécaires.

La bibliographie *Plaisir des images, Plaisir des yeux* guide parents, enfants et professionnel-le-s de l'éducation dans l'univers riche et varié de la littérature jeunesse.

Bien d'autres bibliographies vous attendent sur le site www.bm-geneve.ch ou dans les bibliothèques municipales pour leur version imprimée.

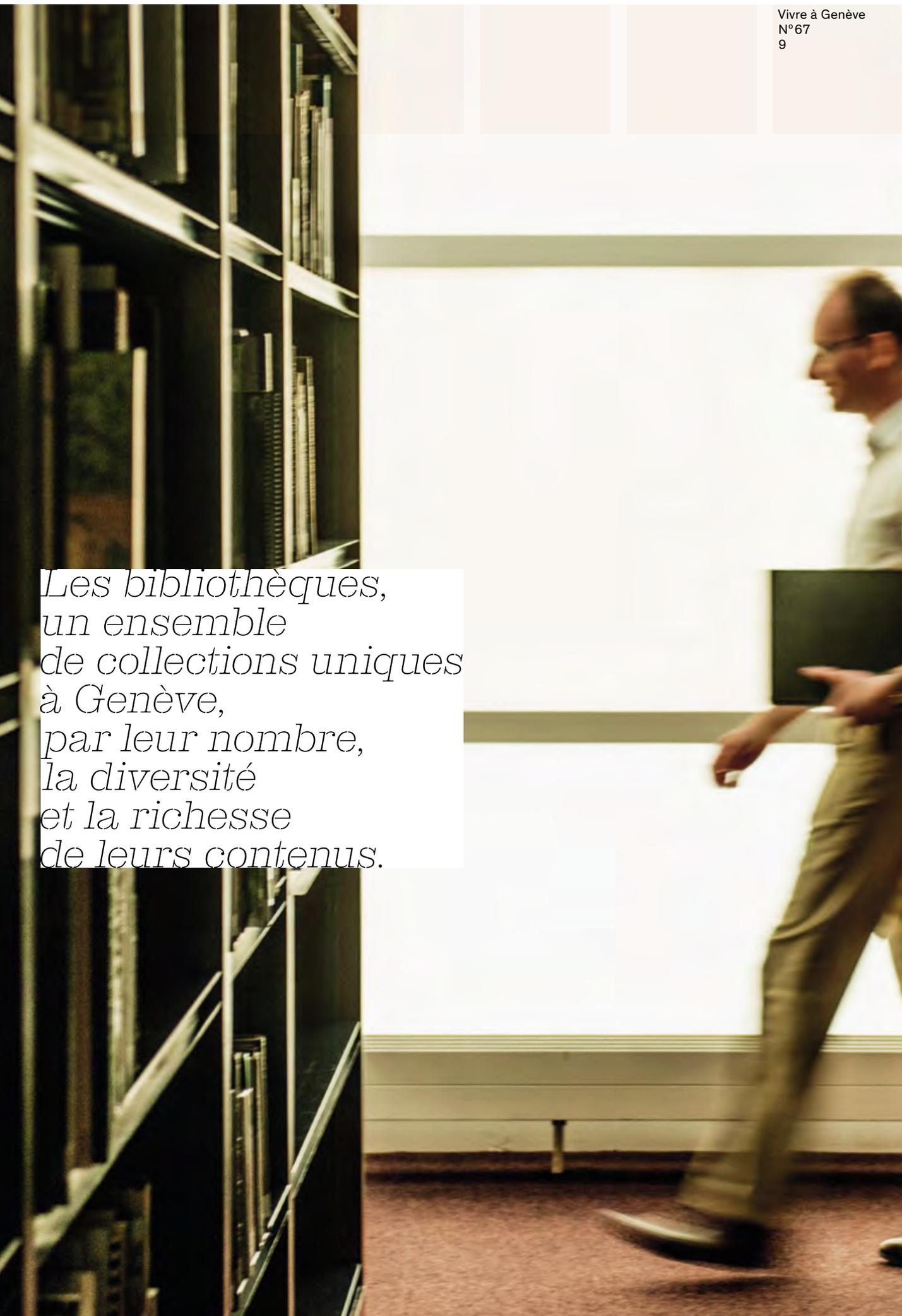
Lancement d'une étude

Une étude a été lancée durant l'été qui vise à évaluer l'adéquation de l'offre par rapport aux attentes de la population en matière d'usages des bibliothèques patrimoniales, scientifiques et de lecture publique. Cette

étude s'attache à déterminer dans quelle mesure les prestations actuelles répondent aux besoins de la population, et scrute les freins et les obstacles à la fréquentation. Elle s'intéresse tant aux publics qu'aux personnes

qui ne fréquentent pas ces institutions. Les résultats sont attendus pour la fin de cette année. Cette démarche s'inscrit pleinement dans les objectifs du Plan directeur et viendra nourrir les projets à développer.

*Les bibliothèques,
un ensemble
de collections uniques
à Genève,
par leur nombre,
la diversité
et la richesse
de leurs contenus.*





La Mobithèque à la rencontre du public

La Mobithèque est le nouveau véhicule des Bibliothèques municipales.

Equipée en matériel audiovisuel et informatique, elle permet aux bibliothécaires de proposer des livres, des DVD, des CD à emporter chez soi ou des découvertes à partager sur place : lectures, jeux vidéo, projection de films, quizz musical, DJ sets et bien d'autres activités.

Régulièrement près des installations sportives de la Ville de Genève, l'équipe de l'espace sport vous y accueille avec des sélections de documents imprimés ou électroniques en lien avec la pratique sportive. L'été, la Mobithèque est présente dans les parcs pour la plus grande joie des petit-e-s et des grand-e-s. Elle permet également de présenter de la documentation et des activités culturelles, ludiques ou créatives lors de grandes manifestations.

Service de proximité

Avec la Mobithèque, les bibliothécaires vont à la rencontre des habitant-e-s là où ils vivent, jouent et se retrouvent, pour toucher un public large. Un service de proximité qui s'inscrit dans la volonté du Département de la culture et du sport de développer les actions de médiation culturelle hors murs.

La nouvelle bibliothèque de la Cité à l'heure d'un premier bilan

Inaugurée le 9 mai 2015, la Cité a atteint aujourd'hui son rythme de croisière.

Grâce à un mobilier entièrement repensé, les collections sont dorénavant plus accessibles et mises en valeur autour de pôles thématiques qui mêlent genres et supports, créant ainsi des passerelles entre les différents fonds. Installé au troisième étage, le nouveau pôle musical des Bibliothèques municipales propose plus de 60 000 CD. Un espace qui est vite devenu incontournable pour les amateur-trice-s de musique en tous genres. Autre nouveauté, l'installation de bornes de prêt en libre accès a rendu les usager-ère-s plus autonomes et permet aux bibliothécaires de consacrer plus de temps au conseil et à l'accueil personnalisé.

Grâce au retour d'expérience des usager-ère-s, les améliorations apportées permettent aujourd'hui de répondre aux différents besoins d'un public toujours plus nombreux et satisfait à 95 % du nouvel aménagement*. Dès avril 2017, le 4^e étage sera réaménagé en un espace d'expérimentation et de découverte autour de la culture numérique.



Un sentier culturel dédié aux bibliothèques

Le dernier des sentiers culturels « d'une bibliothèque à l'autre » répond à l'objectif de valorisation des bibliothèques de la Ville.

Son articulation originale, de plan promenade, de photographies, d'informations pratiques et d'extraits littéraires, montre la richesse du patrimoine genevois conservé dans les bibliothèques de la Ville et met en lumière la Ville à travers l'imaginaire d'auteurs comme Albert Cohen, Mary Shelley ou Paulo Coelho.

Une application mobile, des podcast à écouter, des pages internet dédiées et une riche illustration photographique permettent de se

plonger dans l'univers des bibliothèques. On y apprend notamment que la Bibliothèque de Genève possède deux millions d'ouvrages rangés sur près de 60 kilomètres de rayonnages et que la Bibliothèque d'art et d'archéologie est la plus grande de Suisse. La Bibliothèque du Muséum rend accessible la documentation sur la zoologie, les géosciences, l'archéozoologie ainsi que l'histoire de la médecine et des instruments scientifiques. La Bibliothèque de L'Ariana est la plus grande dédiée à la céramique et au verre en Suisse. Sans oublier la remarquable collection de partitions de la Musicale où les 4 millions d'images du Centre d'iconographie pour ne citer que quelques exemples.

* selon une enquête réalisée auprès du public en 2015



www.ville-geneve.ch



www.facebook.com/villegeneve.ch



www.youtube.com/villegeneve

Vivre à Genève
N°67
11

Envie de partager des informations sur Genève avec votre entourage, d'interagir ou d'accéder à du contenu multimédia? Rejoignez-nous sur le web et faites partie de notre communauté! En attendant de vous retrouver sur la toile, nous vous livrons ici un petit aperçu de nos contenus digitaux.

TOUT GENÈVE À PORTÉE DE CLIC!



© Samuel Zeller



© Sarah Hello Photos



© Aurore Della Santa Figueiredo



FACEBOOK

Plus de **40 000 fans** nous suivent et dialoguent désormais avec nous sur Facebook. Un grand merci à notre communauté pour sa fidélité et ses contributions! Elle nous a gâtés avec de magnifiques clichés qui font revivre les plus beaux moments de l'été à Genève. Si vous voulez, vous aussi, retrouver vos clichés dans nos **albums de photographies hebdomadaires**, participez en nous envoyant vos photos par message privé!

Retrouvez les albums complets sur la page Facebook officielle de la Ville de Genève
www.facebook.com/villegeneve.ch



SITES WEB

Toutes les informations de la Ville de Genève sont sur son site web! Retrouvez les valeurs pour lesquelles elle s'engage ainsi qu'une multitude de démarches en ligne qui vous facilitent la vie.

Envie de découvrir un nouveau sport pour les jeunes?

Karaté kids, mini tennis, athlétisme ou kids volley font partie des nombreuses disciplines proposées par la Ville aux athlètes en herbe durant l'année scolaire. Pour les inscrire, une **démarche en ligne** est disponible sur la page web www.ville-geneve.ch/inscription-ecoles-sport du site de la Ville de Genève.

La Ville s'engage pour la diversité

Ce dossier d'information vous permet de découvrir comment la Ville de Genève œuvre concrètement pour plus de cohésion sociale, valorise la diversité et lutte contre les discriminations: www.ville-geneve.ch/diversite

Le saviez-vous?

Une nouvelle démarche en ligne permet à tout-e habitant-e de se débarrasser gratuitement ses objets ménagers encombrants: www.ville-geneve.ch/bondebarras



YOUTUBE



Les vieilles trognes, rebuts et autres ordures sont récupérables! Découvrez comment donner une 2^e vie à une pourriture avec ce clip promotionnel intégré à la nouvelle campagne cantonale pour **améliorer le tri des déchets de cuisine** à Genève, à visionner sur la chaîne YouTube officielle de la Ville de Genève: www.youtube.com/villegeneve
Plus d'infos sur la campagne sur www.laptitepoubelleverte.ch



YouTube
«tri des déchets de cuisine»



TWITTER

On a parlé de Genève sur Twitter

Cet été, **Joël Dicker** n'a pas caché sa joie en allumant le Jet d'eau. L'écrivain genevois était invité le 25 août dernier pour célébrer les 125 ans de la fontaine la plus célèbre du monde.



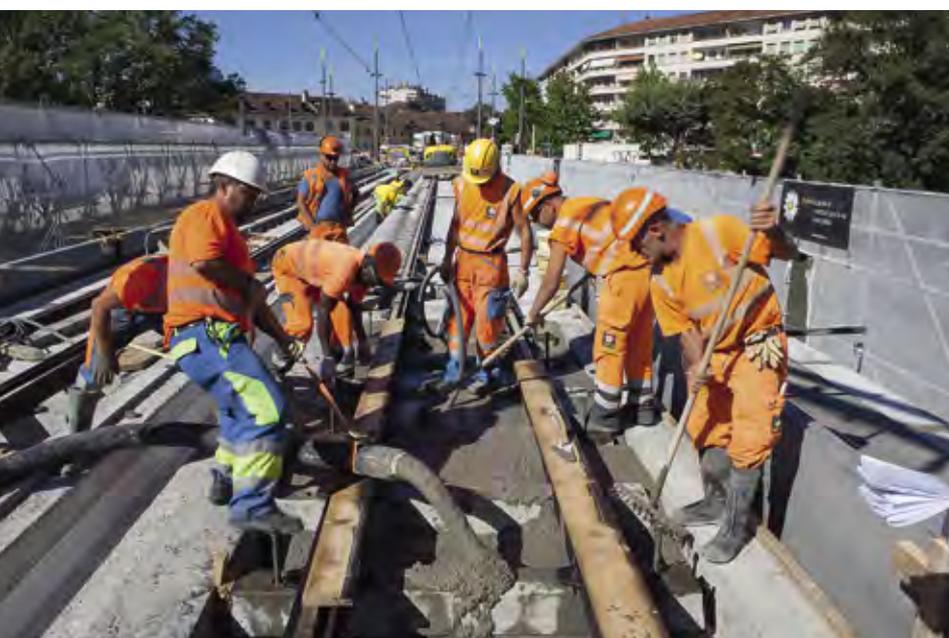


Photos © Nicole Zermatten

Ecoquartier Jonction

Un second immeuble émerge du site de l'Ecoquartier Jonction. En cours de gros œuvre, son squelette de 10 étages s'élève sur la rue du Stand. Ce bâtiment, construit par la CODHA, comportera 103 logements, des arcades et des ateliers au rez-de-chaussée. Un parking en sous-sol, côté rue des Gazomètres, est également en cours de réalisation.

CHANTIERS



Rénovation du pont de Carouge

Durant la fermeture estivale du pont, les nouveaux rails de tram ont été mis en place. Ils sont soutenus par des traverses en béton, appuyées sur le tablier du pont. Les espaces vides entre celles-ci ont été comblés avec du béton et une couche d'enrobé a ensuite été appliquée en surface. Depuis le 29 août, les trams circulent à nouveau sur le pont de Carouge.



Christian Frey
Président de HAU



Anne-Marie Gisler
Présidente de la fondetec

Christian Frey

Président
de HAU

Christian Frey est le nouveau président de HAU – Handicap, Architecture et Urbanisme. Le but de cette association est de faciliter l'accès aux bâtiments et à l'espace public pour tous et toutes, notamment les personnes en fauteuil roulant ou avec des difficultés visuelles. Elle offre aussi bien aide et conseil pour les usagers concernés que des expertises pour les professionnels de la construction.

Fin juin, nous avons pu inaugurer le nouveau ponton de la jetée du Jet d'eau

Qu'est-ce qui vous a poussé à vous orienter dans ce domaine ?

Après 17 ans de direction d'une Fondation active dans le domaine de l'accueil et de la

prise en charge d'enfants, d'adolescents et d'adultes polyhandicapés, je souhaitais continuer à m'engager pour les personnes qui vivent avec un handicap. Dans mon travail antérieur, nous avons été confrontés quasi constamment à la question de l'accessibilité que ce soit celle des bâtiments administratifs, des salles de concert, des installations sportives, etc. Ce qui fait que quand on m'a proposé de prendre la Présidence de HAU, j'ai accepté avec plaisir.

Qui sont les personnes qui s'adressent à vous ?

Il s'agit essentiellement de professionnels, architectes, ingénieurs, urbanistes qui se posent des questions par rapport à un projet d'aménagement ou de construction. Il y a aussi des particuliers, propriétaires ou locataires qui se posent des questions par rapport à leurs installations. Nous répondons à toute demande par une heure de conseil gratuit. Ensuite, un éventuel mandat se définit de cas en cas.

Quelle est votre plus grande satisfaction dans votre travail ?

Fin juin, nous avons pu inaugurer le nouveau ponton de la jetée du Jet d'eau. Voir toutes ces personnes avec des poussettes, des chaises roulantes, des rollers accéder à ce lieu symbolique pour Genève dans le soleil couchant était tout simplement magnifique !

Anne-Marie Gisler

Présidente
de la fondetec

Le Conseil municipal se prononcera dans les prochains mois sur une nouvelle dotation de la Fondation communale pour le développement des emplois et du tissu économique en Ville de Genève (fondetec). La présidente de l'organe de promotion économique de la municipalité, Anne-Marie Gisler, fait le point sur la situation.

Dans un contexte économique difficile, le soutien à l'emploi est primordial

Quel a été l'impact du taux plancher pour la fondetec ?

Nous avons constaté d'une part une augmentation de 20 % concernant les dossiers déposés, mais aussi une diminution du montant des crédits sollicités. Le franc fort a aussi influencé l'orientation des soutiens: le commerce a totalisé

près d'un tiers des dossiers. On note également un regain d'intérêt pour la création d'entreprise de la part des jeunes diplômés et des seniors.

Pour la fondetec, 2015 marque aussi la fin de la dotation allouée en 2011 par la Ville de Genève. Qu'en est-il du projet de redotation ?

De 2011 à 2016, les entreprises soutenues ont représenté chaque année plus de 500 emplois, équivalents à une masse salariale cumulée de 84 millions. La redotation couvrirait une période de 10 ans, avec 25 millions, investis pour développer les activités actuelles, avec une hausse de volume pour les crédits et du soutien à l'artisanat et à la petite industrie. Actuellement, la fondetec suit près de 160 entreprises ou projets de création.

Quelles sont les perspectives et projets des prochains mois ?

L'année a démarré avec une augmentation des demandes de financement de près de 20 % en comparaison à 2015 et de bons résultats sur l'activité d'hébergement. La fondetec continue de renforcer la communication sur les entreprises soutenues, et met actuellement en place des prestations de conseil et de formation pour les entreprises en création ou en restructuration, notamment celles de l'ESS. Dans un contexte économique difficile, le soutien à l'emploi est primordial.

A LA DÉCOUVERTE DE SAINT-JEAN

Que l'on soit un-e nouvel-le habitant-e ou un-e résident-e de longue date, il est toujours utile d'approfondir la connaissance de son quartier et de s'y sentir bien accueilli-e. Le Service social de la Ville organise le 8 octobre une matinée de découverte du quartier de Saint-Jean/Charmilles, en collaboration avec plusieurs partenaires publics et associatifs. Les habitant-e-s sont invité-e-s à accomplir un parcours qui leur permettra de découvrir non seulement les associations du quartier, mais également ses espaces publics, ses écoles, ses lieux de culte, sa bibliothèque, et bien d'autres lieux encore. La visite se terminera par un apéritif convivial.

**Samedi 8 octobre
à 9h30**

Maison de quartier
de Saint-Jean/Charmilles
Chemin François Furet 8



© Jean-Jacques Kissling

Un parcours pour approfondir la connaissance de son quartier.

SERVETTE/SAINT-JEAN/PETIT-SACONNEX

Ecrivain public à la Servette

De nombreuses personnes rencontrent de réelles difficultés dans la rédaction de courrier. C'est pour les aider que le Service social a mis en route une formule d'«Ecrivain public», notamment dans le quartier de la Servette/Saint-Jean/Petit-Saconnex. Grâce à l'engagement de nombreux bénévoles et à la collaboration de la bibliothèque de Saint-Jean, les habitant-e-s reçoivent un appui à la rédaction de courrier, tels que des lettres de motivation ; CV ; document officiel ou courriers personnels. Un appui à la correction de documents peut également être fourni. Cette prestation est gratuite. Elle a lieu également dans d'autres quartiers de la Ville.

© Magali Girardin

Des ateliers pour accompagner les enfants dans les tâches scolaires.

Pour en savoir plus
Service social
Rue Hofmann 8
Tél. 022 418 97 90



SERVETTE

Atelier lecture et devoirs à Geisendorf

Dans le cadre de sa politique sociale de proximité, la Ville soutient les familles qui ont parfois de la peine à accompagner leurs enfants dans les tâches scolaires. Le Service social propose tous les mardis des ateliers de lecture et de devoirs gratuits pour les élèves de 4P scolarisés à l'école de Geisendorf. Ces ateliers sont animés par des bénévoles qui prennent en charge les enfants à la sortie de l'école, à 16 heures, jusqu'à 17h45. Premier atelier le 11 octobre.

Pour en savoir plus
Service social
Rue Hofmann 8
Tél. 022 418 97 90

CHAMPEL

Zone de rencontre au chemin Doctoresse-Champendal



© Didier Jordan

Cadre de vie et sécurité améliorées.



© Didier Jordan

Les installations techniques ne répondent plus aux normes actuelles.

PLAINPALAIS

Rénovation du centre funéraire des Rois

Le centre funéraire des Rois fait partie des quatre cimetières de la Ville de Genève.

Ses installations techniques, mises en service en 1956, sont vétustes et ne répondent plus aux normes actuelles. Afin de satisfaire aux exigences techniques et légales, les installations de chauffage, ventilation, climatisation, froid et régulation, ainsi que les installations sanitaires et électriques seront entièrement remplacées. De plus, les chambres funéraires réfrigérées pour la présentation des défunts disparaîtront au profit de catafalques. Il s'agit de caisson réfrigéré et isolé. L'isolation thermique de l'enveloppe du bâtiment sera également améliorée. Les travaux prévus touchent l'ensemble du bâtiment, à l'exception de la chapelle.

CHARMILLES

Venez glisser à la patinoire des Charmilles!

Dès le 25 octobre, la patinoire des Charmilles prend ses quartiers d'hiver jusqu'à fin février sur la place de l'Europe. Sa position centrale en fait un lieu de rencontre idéal pour les habitant-e-s du quartier. Cette belle surface de glisse en glace synthétique est accessible du mardi au vendredi de 14h à 19h, ainsi que le samedi de 11h à 19h. Entrée gratuite avec possibilité de louer des patins sur place. Des compétitions de hockey pour les enfants et les adolescents sont proposées plusieurs fois par semaine ainsi que des animations musicales ou artistiques (sculptures sur glace). La location des patins, la surveillance et l'entretien de la patinoire sont confiés à des jeunes motivés par une nouvelle expérience de travail sous la responsabilité du Service de la jeunesse.

Le réaménagement de ce chemin – à priorité piétonne – met en valeur le côté résidentiel de la rue. Il améliore le cadre de vie et la sécurité pour les piétons et les cyclistes tout en maintenant les accès et des possibilités de stationnement pour les véhicules. Le chantier est terminé. C'est à présent une liaison sûre et directe qui permet d'accéder aux habitations ainsi qu'aux différentes écoles du secteur.

Pour en savoir plus
Service de la jeunesse
Tél. 022 418 45 00

LE SAVIEZ-VOUS?



© Bibliothèque de Genève

Le Bout-du-Monde: de l'apocalypse aux exploits sportifs

Ce lieu se nommait jadis « Fin-du-Monde », suggérant que se terminaient ici les terres genevoises protestantes et que commençait en face le royaume catholique sarde. Ce n'est qu'au XIX^e siècle que l'on opta pour un nom moins apocalyptique, le « Bout-du-Monde », pour désigner cet espace de pâture traversé par des contrebandiers. En 1827, l'isolement du lieu donna l'idée aux autorités genevoises d'y transférer pour quelques années l'asile d'aliénés, alors installé à Saint-Antoine. Lieu de transit pour les réfugiés lors de la Seconde guerre mondiale, le Bout-du-Monde et son stade sont aujourd'hui le théâtre de nombreux meetings sportifs et de festivals.

Plus d'anecdotes
sur le quartier Champel:
www.ville-geneve.ch/decouvrir-champel

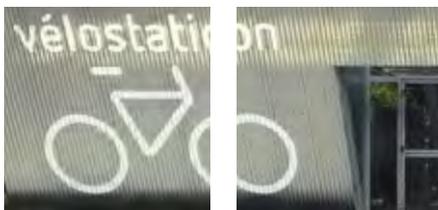


© Bibliothèque de Genève

Le Professeur Tournesol à Cornavin

Les « Tintinophiles » connaissent la chambre n° 122 de l'Hôtel Cornavin, dans laquelle séjourna le Professeur Tournesol dans la bande-dessinée « L'Affaire Tournesol » de Hergé. Si elle n'existait pas lors du passage de l'auteur dans cet établissement à l'occasion de la sortie de l'album en 1956, elle fut ajoutée en 1998, lors de la rénovation de l'hôtel, devant l'insistance des clients férus des aventures de Tintin.

Plus d'anecdotes
sur le quartier Grottes/Saint-Gervais:
www.ville-geneve.ch/decouvrir-grottes-saint-gervais



LE VÉLO TOUJOURS PLUS PRÉSENT DANS LA VILLE

Le vélo est un moyen de déplacement qui profite à tous et toutes. Pour celles et ceux qui le pratiquent, il est fonctionnel, rapide et permet de faire un peu d'exercice, aspect à ne pas négliger dans une société de plus en plus sédentaire. Pour la collectivité, les cyclistes sont à considérer comme des usagers qui se déplacent sans émettre de pollution ni de bruit. C'est un plus pour la qualité de vie en général.

Les chiffres de ces derniers comptages montrent que de plus en plus de pendulaires et habitant-e-s, ont adopté le vélo. Une augmentation de près de 20 % de cyclistes a été enregistrée entre 2011 et 2015.

Entre 2001 et 2013, le nombre de cyclistes a plus que doublé alors que la population du canton de Genève n'a augmenté que de 13 %. Ce constat démontre clairement que l'utilisation du vélo est liée à un changement de comportement en matière de mobilité et non simplement à l'évolution démographique.

Variation saisonnière

Tous les compteurs automatiques présentent les mêmes évolutions d'un mois à l'autre. Cela indique que les cyclistes réagissent de la même manière face à la météo, aux températures et aux périodes de vacances. Au début de l'année, le nombre de cyclistes augmente entre février et mars, puis, plus timidement durant le printemps jusqu'au pic du mois de juin.

Durant l'été et les vacances scolaires, il redescend jusqu'à la reprise de la fin du mois d'août. L'automne reste propice au vélo qui diminue progressivement jusqu'à chuter au mois de décembre. Bien que les conditions météorologiques soient similaires entre le printemps et l'automne, le nombre plus élevé de cyclistes en automne peut s'expliquer par un faible nombre de vacances et jours fériés, contrairement au printemps, et aussi par le « changement de comportement saisonnier », c'est-à-dire le passage de l'hiver au printemps qui ne se déclencherait probablement qu'à partir de plusieurs jours consécutifs de temps clément. Alors qu'en automne, ce ne serait qu'après un épisode de « grand froid » ou fort mauvais temps que certains cyclistes choisiraient de renoncer momentanément à circuler à vélo.



© Nicole Zermatten

Le vélo est majoritairement utilisé comme un moyen de transport pendulaire.

Cycliste pendulaire ou de loisir?

Les compteurs automatiques montrent très clairement que les cyclistes ont les mêmes heures de pointe que les autres usagers des transports. Durant la semaine, le premier pic s'affiche à l'heure de pointe du matin, entre 7h30 et 8h30. Un deuxième pic, moins marqué, indique la pause de midi et, pour le retour du soir, l'étalement est plus grand. Cela peut signifier qu'une partie des cyclistes a des activités à temps partiel, que les horaires de fin de journée sont plus flexibles ou encore que certain-e-s cyclistes ne rentrent pas directement à leur domicile en fin de journée, ou utilisent un autre itinéraire pour le retour, par exemple pour faire des courses ou pour leurs loisirs. Durant le week-end, on observe que les cyclistes sont moins nombreux, moins matinaux et que le vélo est utilisé surtout dans l'après-midi. La différence du volume de cyclistes comptabilisés durant la semaine et le week-end, ainsi que durant les vacances scolaires, montre que le vélo est majoritairement utilisé comme un moyen de transport pendulaire et non comme un mode de transport lié aux loisirs.

Boom du vélo électrique: la hausse se confirme

Par rapport au nombre de vélos comptés, la proportion de vélos à assistance électrique (VAE) varie entre 5 % et 31 %. Sur les 16 postes observés, elle représente en moyenne 21 % du trafic vélo. Les axes les plus significatifs de cette évolution sont les grandes pénétrantes comme la route des Acacias, le quai Gustave-Ador et la route de Chancy. Le pont Sous-Terre, avec sa forte déclivité, comptabilise la proportion la plus élevée avec 31 %. Sans conteste, le VAE est devenu un moyen de transport privilégié pour les pendulaires qui ont de longs trajets ou qui doivent emprunter des rues avec de fortes pentes.

Quelle méthode de comptage ?

Des comptages vélos* sont organisés tous les 2 ans depuis 1987 par la Ville et le canton. La même méthodologie est utilisée, avec des postes de comptage aux mêmes endroits, tenus par des personnes chargées de noter chaque passage de vélo. Dans certains carrefours, les directions prises sont relevées, pour permettre de comprendre l'origine et la destination des cyclistes. Pour affiner la connaissance de l'utilisation du vélo électrique, ils sont comptabilisés sur 16 postes. Grande nouveauté : 5 dispositifs fixes automatiques fonctionnant 7 jours sur 7 et 24h/24 comptent les vélos. Les données récoltées, analysées et mises en perspective avec la météo donnent des informations sur les facteurs qui incitent ou qui découragent la pratique du vélo.

* L'étude de comptage a été réalisée par le bureau Citec et Data Collect

PLACE DU BOURG-DE-FOUR

MISE EN LUMIÈRE ET RÉNOVATION DES LANTERNES

L'éclairage de la place du Bourg-de-Four a été remis à neuf. Un voile lumineux met en valeur les façades et toutes les lanternes ont été rénovées, avec d'importantes économies d'énergie à la clé.

Cette réalisation est l'un des quatre « projets pilotes » du Plan lumière de la Ville de Genève, dont l'objectif est de démontrer la valeur ajoutée d'un éclairage de qualité.

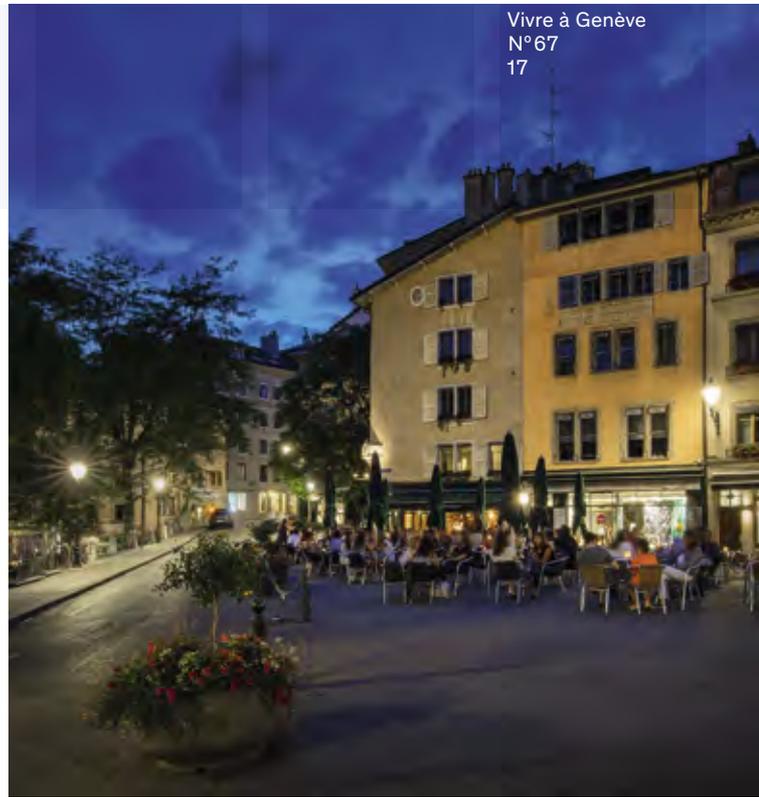
Une lumière cadrée et discrète

La mise en lumière de la place consiste principalement à projeter un voile lumineux sur les façades. La lumière est dirigée très précisément sur les éléments à éclairer, alors que les fenêtres ne sont pas éblouies grâce à l'utilisation de masques, fabriqués sur mesure. Les projecteurs ont été implantés discrètement en haut des façades, pour ne pas porter atteinte à l'aspect diurne de la place. Les éléments emblématiques du lieu sont également éclairés (fontaine, sculpture de Max Bill, horloge). Ces différentes illuminations s'éteignent à minuit.

Des lanternes économiques

L'éclairage public de la place est assuré par des lanternes sur console et sur mât, comme dans l'ensemble de la Vieille-Ville. Pour conserver ces éléments emblématiques, leur structure a été restaurée par un artisan local. Les anciennes lampes à vapeur de mercure ont été remplacées par des « leds » (diodes électro-luminescentes). Développé spécialement par la Ville pour conserver la couleur chaude et confortable de la lumière, ce nouveau système d'éclairage permet d'économiser environ 50 % de la consommation électrique.

Les lanternes fonctionnent durant toute la nuit, mais leur flux lumineux est réduit dès 22h30. La place du Bourg-de-Four fait office de test en grandeur nature, avant la rénovation de toutes les lanternes de la Vieille-Ville.



Vivre à Genève
N°67
17

Mise en lumière : VogtPartner, éclairagistes et Pierre-Alain Beney, ingénieur électricien (projet lauréat d'un appel à idées).

© Didier Jordan

40 kilomètres de canalisations entretenues chaque année

L'entretien du réseau des canalisations d'eaux usées, d'eaux de pluie et d'eaux mélangées est effectué de manière planifiée et régulière.

Le territoire de la Ville de Genève a été divisé en six secteurs, nettoyés et inspectés à tour de rôle au rythme d'un par an. En 2016, c'est le secteur « Champel-Acacias » qui est concerné, avant le centre-ville et la Jonction en 2017. Les travaux sont effectués principalement de jour, mais certaines interventions ont également lieu de nuit, notamment pour ne pas entraver le passage des transports publics.

Un grand nettoyage suivi d'une inspection télévisée

La première intervention consiste à effectuer un nettoyage des canalisations à l'aide d'un camion « hydrocureur ». Celui-ci projette de l'eau sous pression à l'intérieur des tubes, à l'aide d'un long tuyau équipé de buses. Les éléments qui empêchent le bon écoulement des eaux sont aspirés à l'intérieur du camion. Il s'agit principalement de sable, de graisse, de morceaux de cailloux ou de béton et de racines. Le camion est également équipé d'un système de filtrage, qui traite l'eau souillée pour pouvoir la réutiliser immédiatement. Les matériaux sont ensuite amenés dans des décharges spécialisées.

Une fois la canalisation propre, un contrôle est effectué à l'aide d'une caméra téléguidée, qui permet de repérer les éléments problématiques comme les racines, les infiltrations, les trous et fissures ou d'autres dégâts. En fonction du diagnostic effectué, les réparations nécessaires sont ensuite planifiées.

© Service du génie civil



Caméra d'inspection télévisée à l'intérieur d'une canalisation.



© Nicole Zermatten

Place du Rhône
Un lieu propice pour contempler la vue sur la Rade.



© ecoLive

Jeu de cartes
Pour prendre conscience des actions à réaliser afin d'améliorer sa consommation.



© DR

Violences de genre
Une campagne pour sensibiliser le grand public, en particulier les jeunes.



© coll. FMAC

Médiathèque du FMAC
Jochen Gerz, *Crier jusqu'à l'épuisement*, 1972

VITE DIT

Place du Rhône et chemin Eugène-Rigot: nouveaux aménagements

Le réaménagement de deux espaces publics s'est achevé ces derniers mois. Sur la place du Rhône, un long banc circulaire, de nouvelles plantations, un sol en gravier et une fontaine créent une ambiance conviviale. C'est un lieu propice à l'arrêt, pour une pause-repas ou pour contempler la vue sur la rade. Le chemin Eugène-Rigot se présente désormais sous la forme d'une promenade qui serpente entre des îlots de verdure. Elle relie différents équipements et parcs du quartier de Sécheron.

Jeu de sensibilisation «un t-shirt en filature»

D'où vient votre t-shirt? Comment a-t-il été produit et par qui? Qu'allez-vous en faire lorsque vous ne le porterez plus? Le nouveau jeu de cartes «un t-shirt en filature», destiné aux élèves du secondaire dès 12 ans mais aussi à tout groupe de jeunes ou d'adultes (acheteurs professionnels, maisons de quartiers, etc.), répond à ces questions. Il permet à chacun-e de prendre conscience des multiples actions qu'il ou elle peut réaliser au quotidien pour améliorer sa consommation. La Ville soutient ce jeu, édité par l'entreprise ecoLive, en l'offrant aux écoles intéressées et situées sur le territoire de la commune.

Pour en savoir plus www.ecolive.ch

Course de l'Escalade: entraînement à l'ONU

L'Office des Nations Unies à Genève se réjouit d'ouvrir à nouveau les portes du Palais des Nations et d'accueillir le public genevois pour un entraînement de la Course de l'Escalade dans le Parc de l'Ariana. Cet événement est réalisé en collaboration avec la Course de l'Escalade, la Confédération, l'Etat et la Ville de Genève. Le rendez-vous est fixé au dimanche 6 novembre à 10h sur la Place des Nations.

Pour en savoir plus
<http://live.escalade.ch>

«Ça veut dire non!»

Du 14 au 30 novembre, la Ville, le Canton, l'Université ainsi que plusieurs associations actives dans la lutte contre les violences de genre s'associent pour la deuxième année consécutive afin de dénoncer la banalisation des violences faites aux femmes et sensibiliser le grand public, en particulier les jeunes, à la notion de consentement. Cette année, plusieurs associations de jeunes rejoignent également cette campagne. Elle aura lieu en parallèle à la *Biennale du genre* sur la thématique des violences sexuelles, organisée par le Théâtre du Grütli, le Canton et l'Université, et dont la Ville est également partenaire.

Pour en savoir plus
www.caveutdirenon.ch

Légère glissade sur une peau de banane

Mis au concours en janvier, le mandat de programmeur artistique de la Médiathèque du FMAC pour la période septembre 2016 – août 2018 a été attribué à Bénédicte le Pimpec (1986) et Isaline Vuille (1981). Entre poétique et politique, leur projet intitulé *slightly slipping on a banana skin* explore des problématiques sociales ou environnementales et met en regard le travail d'artistes contemporains avec des vidéos issues de la collection du FMAC.

Prestations complémentaires réajustées

Fin 2015, le Conseil municipal adoptait le budget 2016 en y incluant une baisse de 2 % des prestations sociales complémentaires accordées par la Ville aux rentiers AVS et aux bénéficiaires de l'AI. Cette baisse s'est concrétisée en février et un courrier d'information a été envoyé à toutes les personnes concernées. Mais à la suite du référendum lancé contre ces coupes, les citoyen-ne-s genevois-e-s ont refusé le 5 juin de valider la décision du CM. Les montants supprimés ont été restitués aux bénéficiaires des prestations sociales municipales en septembre.

Marché de Noël: 10 ans déjà!

On ne présente plus le Marché de Noël des enfants. Réunis sous une tente chauffée aux Bastions, les enfants des classes primaires de la ville sont invités à venir vendre ou échanger jouets, livres, dvd et articles de sport. Un moyen d'éviter la surconsommation et de sensibiliser les plus jeunes à une démarche de recyclage! Pour sa 10^e édition, mercredi 7 décembre dès 14h, le marché de Noël va fêter cet anniversaire avec des animations, des surprises et en profiter pour apporter chaleur et convivialité à ses fidèles visiteurs.

Pour en savoir plus
Service des écoles
Tél. 022 418 48 00

Plan directeur communal: bilan intermédiaire

Comme la plupart des communes, la Ville a élaboré un plan directeur communal «Genève 2020» qui sert de référence pour tous les projets d'aménagement sur son territoire. Instrument de vision, il fixe un ensemble cohérent d'orientations à moyen ou long terme et lie les autorités communales et cantonales autour de références communes. L'état d'avancement du PDCOM est analysé annuellement au moyen des fiches du monitoring. Les résultats sont publiés sur le site de la Ville. A partir de ces résultats, la Ville analyse les actions des différents services municipaux et dresse un bilan intermédiaire (2010-2015). Cette évaluation à mi-parcours permet ainsi une vision globale et approfondie de l'état d'avancement des objectifs. Elle énoncera aussi les nouvelles perspectives à mettre en place, pour confirmer ou corriger les actions en cours, en vue de la période 2015-2020, afin d'atteindre les objectifs fixés et renforcer la qualité des prestations de la Ville.

Pour en savoir plus
www.ville-geneve.ch/monitoring

LE JET D'EAU EN CHIFFRES

Le symbole le plus emblématique de Genève a fêté cet été ses 125 ans. En 1891, en effet, le Conseil administratif de la Ville de Genève décide de promouvoir le Jet d'eau au rang d'attraction touristique et de le déplacer au bout de la jetée des Eaux-Vives, au cœur de la rade. Depuis, il est devenu célèbre dans le monde entier. SIG, qui en est le propriétaire, assure son fonctionnement et son entretien tout au long de l'année.

Le saviez-vous ?

En 1891, ce sont le Conseiller administratif Théodore Turrettini et le directeur du Service des eaux Constant Butticaz qui rêvent d'installer une «fontaine lumineuse» au bord du lac Léman, un procédé récemment inventé par un scientifique genevois, Daniel Colladon.

Symbole fort de la Genève internationale, le Jet d'eau est éclairé en solidarité à différentes causes, notamment humanitaires. En bleu pour la Journée mondiale de la Paix, en rose pour la Journée de la femme ou en rouge pour le don du sang.

140

Sa hauteur en mètres depuis 1951. Auparavant, il culminait à 90 mètres

7

Le nombre de tonnes de masse d'eau suspendue dans l'air

200

La vitesse de sortie de l'eau en km/h

500

Son débit en litres d'eau par seconde

9000

En watts, la puissance de l'éclairage qui illumine le Jet d'eau. 13 projecteurs sont situés dans la cabine d'éclairage et 8 sur la rotonde

30

La hauteur en mètres du premier Jet d'eau situé dès 1886 à la Coulouvrenière, qui servait à laisser s'échapper l'eau sous pression, lors de l'arrêt de l'énergie hydraulique des machines des artisans genevois

312

La hauteur en mètres du Jet d'eau de Djeddah, en Arabie saoudite, le plus haut existant à ce jour.

16

Son diamètre en centimètres à la sortie de la buse qui propulse le Jet d'eau

BUDGET 2017

UN PROJET QUI RÉPOND AUX ATTENTES

Le 31 août, le Conseil administratif (CA) a déposé un projet de budget bénéficiaire (+ 2,1 millions) garantissant le développement des prestations à la population, les mécanismes salariaux du personnel municipal, et la limite voulue par le Conseil municipal (CM) de 130 millions pour les investissements. Dans un contexte où les revenus souffrent d'une légère baisse et où les augmentations de charges voulues par le CM déploient leurs effets, le CA a réussi à contenir au maximum l'augmentation des charges de fonctionnement à 0,4 %.

Poursuivre la politique des familles

En 2017, la famille restera au cœur des préoccupations du CA. Grâce aux efforts consentis ces dernières années, la Ville de Genève entend répondre d'ici à 2018 à la quasi-totalité des demandes de places en crèche.

Améliorer la sécurité de la population

Le Service d'incendie et de secours a l'obligation légale d'intervenir 24h/24, 365j/365 sur l'ensemble du territoire cantonal. Pour atteindre cet objectif, le CA propose de créer 11 nouveaux postes de sapeurs-pompiers et sapeuses-pompières pour l'exercice budgétaire 2017 (+568999 francs).

PUBLICITÉ

révision
fiscalité
comptabilité
expertise
gestion

15, rue du Jeu-de-l'Arc
Case postale 6259
CH - 1211 Genève 6

T +41 (0)22 735 37 08
F +41 (0)22 735 61 13

fiduciaire@fehlmanna.ch
www.fehlmanna.ch

depuis 1982



fehlmanna & associés sa

Member of TIAG, the International Accounting Group - Membre d'EXPERTSuisse

Soutenir la cohésion sociale et la solidarité internationale

Afin d'assurer la cohésion sociale et le bien-être de toutes et tous au sein de la société, le CA propose d'allouer 0,5 million pour des projets en faveur de l'accueil et de l'insertion sociale des primo-arrivants à Genève. En parallèle, il propose d'augmenter de 0,5 million le fonds dédié à la solidarité internationale (DGVS). Cette hausse permettra de consacrer 0,7 % du budget de fonctionnement à la solidarité internationale et de continuer à soutenir les projets toujours plus nombreux et nécessaires en faveur de la réduction de la pauvreté et de renforcer le positionnement de la Ville dans la promotion des droits humains. Sandrine Salerno, Conseillère administrative en charge des finances, explique au nom du Conseil administratif qu'«à travers ce projet, l'exécutif a souhaité mettre l'accent sur les domaines où les prestations de la Ville sont encore insuffisantes et qui sont largement plébiscitées par les habitantes et les habitants».

Des prestations qui comptent

Pour la troisième fois, le Département des finances et du logement édite une brochure sur les prestations publiques fournies par la Ville de Genève.



La piscine des Vernets.

Ce document explique le processus budgétaire, de la définition des objectifs et de l'évaluation des besoins par les services de l'administration jusqu'au vote par le Conseil municipal. Il rappelle également la situation financière de la commune et montre la variété des prestations proposées à la population, qu'il s'agisse d'infrastructures sportives, de la mise à disposition de salles pour des activités parascolaires, du soutien à des festivals de cinéma ou encore d'actions visant à promouvoir la mobilité douce.

Pour en savoir plus

www.ville-geneve.ch/prestations-publiques

Un prêt pour la rénovation du Palais des Nations

Face aux défis auxquels est confrontée la Genève internationale, le Canton et la Ville ont réaffirmé leur engagement. Le Conseil municipal a accepté en juin la proposition du Conseil administratif d'octroyer un prêt de 20 millions de francs sans intérêt et remboursable sur 30 ans, destiné à la rénovation du Palais des Nations. Plus-value pour notre pays et pour notre canton, la Genève internationale a un impact positif majeur sur le positionnement international de la Suisse mais également sur les finances publiques et l'économie genevoise.



© DR

FONDS D'APPRENTISSAGE

UN SOUTIEN AUX ENTREPRISES FORMATRICES

La Ville de Genève est heureuse de soutenir l'effort des entreprises et leur dynamisme dans le domaine de la formation professionnelle, qui donne une impulsion positive essentielle à la jeunesse.

Les entreprises qui emploient des apprenti-e-s jouent un rôle indispensable dans la formation des jeunes. Cet engagement doit être salué et encouragé. Le Fonds d'apprentissage a pour but de soutenir les entreprises locales qui forment des apprenti-e-s, et favoriser ainsi la création de places d'apprentissage.

Suite à l'acceptation par le Conseil municipal en 2012 de l'initiative « Créons des places d'apprentissage pour nos enfants », et parce qu'elle se soucie de l'insertion socioprofessionnelle des jeunes, la Ville de Genève a mis en place un Fonds d'apprentissage.

Pour chaque nouveau contrat conclu avec un-e apprenti-e, le Fonds permet aux entreprises sises sur le territoire de la Ville de Genève et dont le pourcentage total d'apprenti-e-s est égal ou supérieur à 10 % du nombre d'employé-e-s :

- d'obtenir CHF 3 000.– pour un contrat CFC (Certificat fédéral de capacité),
- d'obtenir CHF 5 000.– pour un contrat AFP (Attestation de formation professionnelle).

En outre, dès 2017, les entreprises qui touchent une allocation dans le cadre de ce Fonds pourront bénéficier du « Chèque label entreprise formatrice – Genève » (CLeF – Genève), un dispositif de coaching adapté aux besoins de l'entreprise dispensé par l'Office pour l'orientation, la formation professionnelle et continue (OFPC).

Une démarche simple

Pour faire une demande d'allocation au Fonds d'apprentissage, il suffit d'envoyer au secrétariat du Fonds :

- a. Le formulaire de demande d'allocation (1 page)
- b. Une copie du contrat d'apprentissage approuvé par l'OFPC

Découvrez les 17 objectifs de développement durable

Sous l'égide des Nations unies, l'Agenda 2030 de développement durable a été adopté il y a un an. Il s'articule autour de 17 objectifs (ODD) à validité universelle. Pour mieux les faire connaître, la Confédération a mandaté un photographe, Dario Lanfranconi, dont les images sont exposées par la Ville de Genève jusqu'au 4 octobre sur le quai Général-Guisan, au niveau de la Promenade du Lac. L'exposition illustre ces 17 objectifs mondiaux et évoque le rôle joué par Genève pour leur mise en œuvre.

Quai Général Guisan, Promenade du Lac
 Exposition en plein air
 « L'Agenda 2030 de développement durable pour la Suisse et le monde »
 Jusqu'au 4 octobre
 Gratuit, accessible à toute heure sur la voie publique



© Dario Lanfranconi

La « Genève internationale », centre opérationnel de la mise en œuvre des ODD Genève est un lieu d'échanges formels ou informels et la ville foisonne d'acteurs qui œuvrent dans des domaines, tels que les droits humains, la santé, l'aide en cas de catastrophe, l'emploi ou le commerce. Le travail réalisé par l'ensemble de ces organisations impacte la vie quotidienne de toutes et tous, et contribue à répondre aux 17 ODD.

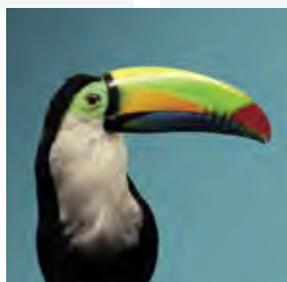
Accueillante, innovante, engagée et écologique : Genève répond aux défis du 21^e siècle

La feuille de route municipale adoptée pour la législature 2015-2020 confirme les nombreux engagements pris par la Ville depuis deux décennies, notamment en faveur de la solidarité internationale, de l'égalité entre les sexes, de la participation citoyenne, d'un aménagement territorial responsable, de la

biodiversité locale, d'une politique énergétique durable, des enfants et des familles, de l'innovation sociétale, de l'alimentation durable ou encore de la consommation responsable. Plusieurs exemples d'actions concrètes sont évoqués dans l'exposition ou sur la page www.ville-geneve.ch/geneve-ODD. Une vidéo explique les ODD aux enfants : <http://bit.ly/1UueaXk>.



Coureur de jet
Musée d'histoire de Genève



Toucan à parure
Musée d'histoire de Genève



Jean Calvin
Bibliothèque de Genève

SAISON MUSÉALE: NOUVELLE CAMPAGNE

La Ville de Genève renforce son action en faveur du rayonnement de Genève.

Cela se concrétise entre autres par le lancement d'une nouvelle campagne de promotion des musées genevois, notamment par le biais d'affichage. Celle-ci doit permettre aux Genevois et aux Genevoises de prendre conscience de la diversité de l'offre de leurs musées et d'attirer l'attention des habitant-e-s de la Suisse romande et au-delà sur la richesse des collections genevoises. De plus, l'annonce en automne de la saison muséale d'expositions et d'événements renforce cette visibilité.

En 2016-2017, des événements anniversaires viendront jaloner la saison muséale au côté de grandes expositions. Shakespeare, Frankenstein, le SIDA, les dinosaures, les Aborigènes, la Réforme – pour n'en citer que quelques-uns – sont autant de thèmes ou de personnages qui viendront susciter l'intérêt du public.

© enigma. Crédits photos: MEG J. WATTS/enigma/
Bibliothèque de Genève



Nouvelle bourse pour la photographie documentaire

La photographie documentaire est enfin dotée d'une bourse qui vient encourager les photographes professionnel-le-s actifs et actives à Genève (photojournalistes, photoreporters, artistes photographes).

La promotion de la photographie sur le territoire genevois, tant au niveau des collections patrimoniales existantes qu'au travers de la création contemporaine, s'inscrit désormais parmi les priorités de la politique culturelle du Département de la culture et du sport. La bourse d'un montant de 25 000 francs a pour but de permettre la réalisation d'un travail photographique à caractère documentaire. Elle est attribuée sur concours et vient valoriser une pratique de la photographie jusqu'ici peu soutenue.

Pour en savoir plus
[www.ville-geneve.ch/
themes/culture/soutien-
professionnel-culture/
bourses](http://www.ville-geneve.ch/themes/culture/soutien-professionnel-culture/bourses)

Musées d'art et d'histoire: du Moyen Âge à l'édition

Avec l'automne, les expositions s'ouvrent les unes après les autres aux Musées d'art et d'histoire.

Dès le 7 octobre, l'exposition *Châteaux forts et Chevaliers. Genève et la Savoie au XIV^e siècle*, au Musée d'art et d'histoire, présente la vie des chevaliers au Moyen Âge, en évoquant châteaux forts, combats, jeux et amour courtois... Cette immersion dans le monde chevaleresque s'articule autour d'un cycle de peintures murales exceptionnelles du château de Cruet en Savoie, qui raconte l'histoire d'un vassal de Charlemagne. Un large programme d'activités a été imaginé pour le jeune public et les familles.

Autre lieu, autre ambiance: le Cabinet d'arts graphiques du Musée d'art et d'histoire ouvre ses portes le 21 octobre à une exposition qui dévoile le travail de l'éditeur genevois Gérald Cramer et ses relations à ses prestigieux amis Marc Chagall, Joan Miró, Henry Moore, mais également Pablo Picasso et Alexander Calder. Une occasion rare de découvrir des photos privées, des livres précieux illustrés par ces artistes, des estampes originales, mais aussi des portfolios et des monotypes.



Marc Chagall
Tu m'as rempli les mains
(gravure X des *Poèmes*), 1968,
xylographie en couleur, cuvette
323 x 250 mm,

Cabinet d'arts graphiques
du MAH, dépôt de la Fondation
G. Cramer
© 2016 ProLitteris Zurich

Musée d'art et d'histoire
Châteaux forts et Chevaliers. Genève et la Savoie au XIV^e siècle
Du 7 octobre
au 19 février 2017

Cabinet d'arts graphiques
Gérald Cramer et ses artistes: Chagall, Miró, Moore
Du 21 octobre
au 29 janvier 2017

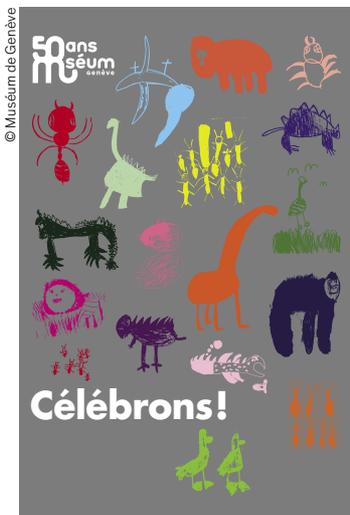
Les 50 ans du Muséum à Malagnou

Vivre à Genève
N°67
23

Le Muséum d'histoire naturelle, institution culturelle la plus fréquentée de Genève, a marqué les esprits et les cœurs des Genevois et Genevoises depuis son ouverture en décembre 1966.

Ce sont 50 ans de sorties et de découvertes en famille, de dimanches pluvieux, de retour en enfance, d'étoiles plein les yeux, de souvenirs, de sourires, d'imagination, d'inspiration ou encore d'émerveillement.

À cette occasion, le Muséum souhaite marquer ce jubilé et remercier ses quelques 11 millions de visiteurs et visiteuses qui ont franchi sa porte, en proposant une programmation inédite. Deux grandes expositions événements dont une sur les dinosaures, des moments d'échanges privilégiés avec les scientifiques, des installations artistiques participatives pour les publics, des ateliers pour les enfants, ou encore des collaborations originales entre le Muséum et certains festivals genevois sont quelques-uns des moments forts de ce programme anniversaire.



Programme complet à retrouver sur le nouveau site internet du Muséum à l'adresse: www.ville-ge.ch/mhn



Gundi Dietz à l'Ariana

Gundi Dietz est l'une des figures majeures de la céramique autrichienne. A découvrir dès le 14 octobre à l'Ariana.

À travers la porcelaine surtout, mais en recourant également à d'autres matériaux, elle donne vie à un monde étonnant, à la fois homogène et complètement singulier. Hommes et femmes, animaux ou hybrides, en pied ou en buste, debout ou allongés, ses personnages nous interpellent, car ils sont comme un miroir de l'humanité, avec leurs fractures et leurs interrogations existentielles.

Musée Ariana
Gundi Dietz –
Essentielles
Du 14 octobre
au 26 février 2017

Gundi Dietz (Autriche, 1942)
Emily, 2008
porcelaine, émaux, oxydes, or
H. 29 cm
Collection Musée Ariana,
Ville de Genève.
©Nicolas Lieber

Une œuvre de Calder au parc des Eaux-Vives



© Serge Fruehauf

Le Soleil sur la montagne (1973) d'Alexander Calder a retrouvé toute sa distinction au Parc des Eaux-Vives dans une nouvelle perspective ouverte sur le lac et le massif du Jura.

Cette œuvre majeure de la collection du Fonds d'art contemporain de la Ville de Genève (FMAC) a été installée dans cet environnement de verdure dans le cadre de l'exposition de sculptures monumentales organisée durant l'été par *artgenève*.

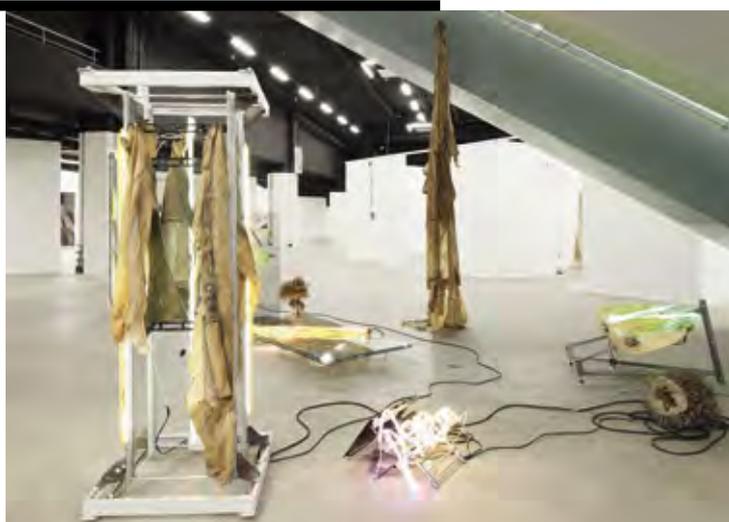
Les lauréat-e-s du Prix Kiefer Hablitzel

La Ville de Genève accueille les lauréat-e-s 2016 du prestigieux Prix Kiefer Hablitzel.

Ce prix vient encourager chaque année les jeunes plasticiennes et plasticiens de moins de 30 ans en Suisse, avec le soutien de la Fondation Ernst Göhner. Le commissariat de cette exposition d'œuvres inédites est confié au curateur indépendant Noah Stolz, genevois d'adoption et personnalité de la scène artistique nationale.

Le Commun
« Moins de 30 ans » –
12° Jeune art suisse.
Prix Kiefer Hablitzel 2016
Du 21 octobre
au 27 novembre

Chloé Delarue,
vue de l'installation TAFAA –
MIRAGE STUNT RISE, 2016.
Empreinte Matra-Simca, latex,
verre trempé, pavés optiques,
gravures sur verres, oxyde, inox,
aloe arborescens, écrans LCD,
vidéos HD, néons, tubes fluo-
rescents, bande son originale



DES COURS DE SPORT POUR LES JEUNES

Tout au long de l'année, le Service des sports concocte des activités sportives pour les jeunes, à la portée de tous les budgets. De quoi satisfaire les envies de chacune et chacun.

L'été était à peine terminé que le Service des sports était déjà à l'œuvre pour concocter le programme riche et varié des Ecoles de sport 2016-2017. Son but : proposer aux plus jeunes des activités sportives ludiques et enrichissantes. Comme tous les ans durant l'année scolaire, les enfants et adolescent-e-s de 4 à 18 ans ont l'occasion de pratiquer ou de découvrir la discipline sportive de leur choix, encadrés par un moniteur ou une monitrice diplômé-e. Tous et toutes y apprennent l'esprit d'équipe, la persévérance et le plaisir de jouer.

PUBLICITÉ

DOMAINE D'ÉVASION

9 HECTARES DE PARC EN ACCÈS LIBRE
AVEC UNE VUE IMPRENABLE

Idéal pour une balade en famille,
un jogging avec votre chien,
une méditation au creux des
arbres centenaires...

VISITEZ AUSSI LE MUSÉE DES SUISSES DANS
LE MONDE ET OFFREZ-VOUS UN VERRE
EN TERRASSE OU UN REPAS AU RESTAURANT

PENTHES

PARC &
PROMENADE

www.penthes.ch

Pour connaître la large palette de cours proposés, rendez-vous sur www.ville-geneve.ch/sport-jeunes



Le programme 2016-2017 a de quoi satisfaire les envies de chacune et chacun.

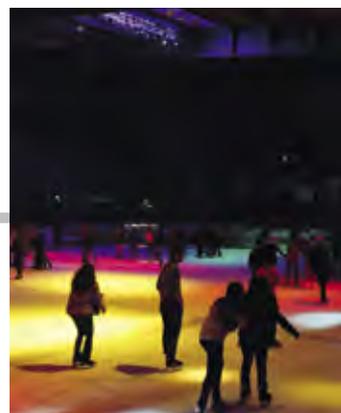
© R. Albertalli

Nouveauté

Près de 20 activités sportives sont à découvrir pour cette édition. Nouveauté cette année, le « kids volleyball » rejoint le karaté kid et le mini-tennis dans l'offre de cours spécifiques pour les plus jeunes enfants.

La Ville de Genève fête la glace!

Pour en savoir plus
www.ville-geneve.ch/sport



© E. Bayart

Discos et fête de la glace aux Vernets.

Dès cet automne et jusqu'à la fin de l'hiver, le programme de Genève sur glace revient pour vous faire frissonner de plaisir.

Tels de parfaits sculpteurs, les collaborateurs et collaboratrices de l'équipe patinoire du Service des sports façonnent la glace et la préparent pour les glissades les plus sportives, les plus artistiques, mais aussi les plus divertissantes. Voici un aperçu des événements grand public.

Discos sur glace

Le temps de quelques soirées magiques, la patinoire des Vernets se transforme en disco, avec une animation DJ et des jeux de lumière.

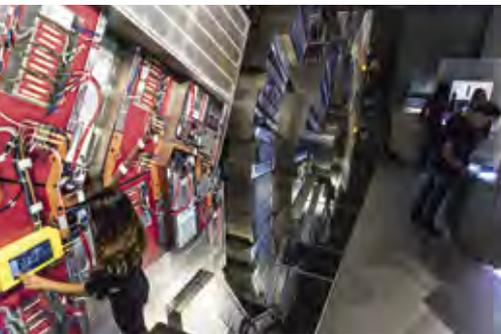
Dates : 22 octobre, 19 novembre, 28 décembre, 14 janvier, 11 février (de 19h30 à 24h).

Fête de la glace

Le dimanche 30 octobre, de 10h à 16h, la patinoire des Vernets vous ouvre ses portes pour une journée de découvertes. Au programme, diverses animations dans une ambiance festive et des démonstrations de patinage artistique, patinage public et de hockey sur glace.

Patinoires saisonnières

Durant l'hiver, les amateurs de glisse en plein air peuvent patiner au cœur de Genève, que ce soit sous l'œil attentif des Réformateurs au parc des Bastions, ou en plein cœur du quartier de l'Europe, aux Charmilles.



C'EST QUOI LE CERN ?

Le CERN est l'un des plus grands et des plus prestigieux laboratoires scientifiques du monde. Il a pour vocation la physique fondamentale, la découverte des constituants et des lois de l'Univers.

À l'origine, l'acronyme correspondait à « Conseil européen pour la recherche nucléaire », un organe provisoire qui fut dissous lorsque le Laboratoire vit officiellement le jour en 1954. La nouvelle organisation fut baptisée Organisation européenne pour la recherche nucléaire, mais l'acronyme CERN fut conservé. (Source: CERN)

Le CERN est l'un des plus grands et des plus prestigieux laboratoires scientifiques du monde.

Au Musée Ariana, les céramiques racontent des histoires



A
Plat « Le rapt d'Hélène »
Vers 1535
Attribué à Nicolò da Urbino

B
Plat « Orphée charmant les animaux »
Vers 1520

Photos: © Jacques Pugin

A
B
Intrus

Sur la faïence italienne appelée *majolica*, les peintres ont réalisé des décors qui racontent des histoires inspirées de la Bible ou de la mythologie.

Sur les plats ci-dessus, vous trouverez d'une part la représentation d'Orphée charmant les animaux. Selon la légende, Apollon qui avait un don réel pour la musique et la poésie offrit à Orphée une

lyre à sept cordes. Les muses (déeses antiques) lui apprirent à en jouer et pour les remercier, Orphée rajouta deux cordes à sa lyre. Grâce à sa musique, Orphée charmait les animaux et même les plus féroces n'y résistaient pas. Sur l'autre plat, Hélène, épouse de Ménélas, roi de Sparte, est enlevée par Pâris, prince troyen, événement qui entrainera la guerre de Troie. Le peintre a réalisé cet

enlèvement dans un décor de bateaux et d'architectures. Malheureusement ces deux plats se sont cassés. **Retrouve les morceaux qui les composent. Attention, il y a deux intrus.**

Au cœur du grand hall du Musée de l'Ariana, l'Espace Juniors réserve régulièrement de nouvelles surprises aux enfants. Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 18h.

Appel à idées: vos propositions

Vous avez été plus de 460 enfants de 8 à 12 ans à répondre à l'appel à idées lancé par la Ville de Genève. Voici déjà deux propositions que nous aimerions partager avec vous, d'autres suivront:

* Créer un bateau pirate sur le lac

* Elargir l'horaire d'ouverture des bibliothèques.

réponses:
A: 1-6-7-9-12
B: 2-3-5-8-10-11

TROC SOCIAL

FAIRE VIVRE LES SOLIDARITÉS DE PROXIMITÉ

André a plus d'une corde à son arc : écrivain public, dépanneur informatique, il accompagne aussi régulièrement une personne âgée en promenade. Ensemble, ils cheminent de banc en banc dans le quartier. « Tamara est joyeuse, elle me met de bonne humeur ».

De l'autre côté de la table, entourée par l'équipe du Service social de la Servette, il y a Irène. « Tamara, c'est mon bâton, avec elle je fais des choses que je n'ose pas faire seule. » On le comprend bien ici, le troc social ce sont des échanges. Des échanges de vie, de services, et d'attentions qui permettent, à ceux qui reçoivent mais également à ceux qui donnent de leurs temps, de leurs expériences, de leurs compétences, de s'enrichir et donner plus de sens à leur quotidien. S'enrichir même si tout est gratuit dans le troc social. Gratuit mais de grande valeur, de cette valeur non marchande qui ne doit rien au cours de la bourse, ni aux fluctuations du marché des changes. « Elle me fait découvrir Genève et je lui apprends le tchèque. Je me sens vivante après un moment passé avec elle », insiste Maritza.

Les ressources des habitant-e-s sont multiples, insoupçonnées. Cela remplace les réseaux familiaux ou de voisinage du passé.

© Patrick Lopreno



Pour en savoir plus
Service social
Tél. 022 418 47 00

PUBLICITÉ



VOTRE OASIS DE BIEN-ÊTRE

- BIEN-ÊTRE
ODORIUM • SOINS
BALNÉOTHÉRAPIE
- SPORT
FITNESS • AQUAGYM
PODOLOGIE
- SANTÉ
MASSAGES • YOGA
SAUNA • HAMMAM
- BEAUTÉ
SOINS DU VISAGE
ET DU CORPS



EAU À 34°

 WWW.BAINSDECRESSY.CH
Route de Loëx 99 · CH-1232 Confignon · T +41 (0)22 727 15 15

Décrocher un emploi

Parfois un engagement bénévole peut déboucher sur une nouvelle carrière professionnelle. Isaias, venu d'Erythrée, a commencé par s'occuper de personnes très âgées dans le cadre du troc social. De fil en aiguille, et avec le soutien de l'équipe du Service social, il a décroché un emploi d'aide-soignant. Aujourd'hui, il continue d'être actif au sein du quartier. « Récemment, j'ai aidé pour un gros déménagement. »

Tout cela paraît simple. Encore faut-il poser un cadre et quelques gardes fous. C'est justement le rôle de l'équipe de l'Antenne sociale de proximité du quartier. « On tient à disposition des personnes un grand tableau et on répertorie les demandes de soutien et les offres de service. Notre rôle, explique Maria, c'est de mettre en place les bons tandems, de faciliter les premières rencontres et d'accompagner les bénévoles. » L'an dernier, par exemple, plus de 200 duos se sont formés autour de l'équipe sociale de la Servette. André nous explique. « Si la personne âgée dont je m'occupe régulièrement ne répond pas au téléphone pendant quelques jours, je me fais du souci. J'appelle le Service social et on y va ensemble. Cela me rassure. »

Les ressources des habitant-e-s sont multiples, insoupçonnées. Cela remplace les réseaux familiaux ou de voisinage du passé. Dans une grande ville, il faut parfois mettre un peu d'huile dans les rouages pour faire éclore les solidarités de proximité et ça marche!

C'est un des rôles essentiels de l'équipe sociale de la Servette. Cela marche si bien que les équipes du Service social de tous les quartiers vont proposer cette coordination. Pour s'engager comme bénévole ou recevoir un soutien, elles répondront à vos appels.

150 ANS DU SERVICE DES POMPES FUNEBRES

PORTES OUVERTES À SAINT-GEORGES

À l'occasion de cet anniversaire, un livre est édité aux éditions Slatkine.



© Steeve luncker

Le Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire de la Ville de Genève a été créé en 1866. Le fait d'offrir un service public de pompes funèbres était un choix guidé par la volonté de garantir une prestation de qualité accessible à tous les habitant-e-s. Cette volonté est toujours à l'œuvre aujourd'hui et sera revisitée lors d'une Journée Portes ouvertes organisée à Saint-Georges le 30 octobre prochain, dès 10h. Pour l'occasion, un ouvrage est édité chez Slatkine.

Pour mieux faire connaître les prestations de ce service, pour permettre au public de découvrir ses pratiques actuelles et rappeler son évolution, le Département de la cohésion sociale et de la solidarité organise des Portes ouvertes, le dimanche 30 octobre 2016. De nombreuses activités sont proposées à Saint-Georges, dont :

- des concerts d'orgue et de musique vocale
- des parcours-découvertes à travers le cimetière et des contes pour enfants
- des visites du cimetière en petit train
- des visites du centre funéraire et du crématoire, sur inscription

→ une exposition du photographe Steeve luncker, réalisée à travers les infrastructures funéraires genevoises, et à la rencontre du quotidien des collaboratrices et collaborateurs du service

→ des rencontres avec le personnel du service qui répondra à toutes les questions du public.

Un livre pour retracer l'histoire

Par ailleurs, à l'occasion de ce 150^e anniversaire, les éditions Slatkine publient un livre écrit par le journaliste Nic Ulmi, *Deuils*, illustré des clichés de Steeve luncker. Ce livre retrace l'histoire et la mission du service. « C'est le service rendu aux familles qui donne de l'attrait et de la valeur à ce qu'on fait. On est satisfait d'avoir fait quelque chose de bien pour des gens à un moment difficile de leur vie ». Ces paroles simples et fortes d'un collaborateur des Pompes funèbres reprises par Nic Ulmi sont à l'image de l'engagement du personnel qui est remarquablement bien décrit dans cet ouvrage.

PUBLICITÉ

L'ARTQUARIUM

COURS DE DESSIN ET PEINTURE

S'il ne devait plus rester qu'une chose au monde après je ne sais quelle catastrophe, je voudrais que ce soit un tableau, et qu'à partir de ce tableau, le monde à nouveau s'élançe.

Georges Perros

- Dessin, modelé, valeurs
- Portrait, corps humain
- Harmonie des formes
- Composition, nombre d'or
- Structures et rythmes
- Couleurs, tonalité/atonalité
- Analyse de tableaux
- Classique et contemporain

tél: 022/786.29.81
www.l-artquarium.ch

1207 Genève
41, rue du 31 Décembre

Portes ouvertes au Service des pompes funèbres, cimetières et crématoire

Dimanche 30 octobre, de 10h à 17h
Partie officielle à 11 heures.

Pour en savoir plus

Tél. 022 418 60 03

Deuils,

Un siècle et demi de pompes funèbres publiques à Genève, Nic Ulmi et Steeve luncker, chez Slatkine.

INSERTION DES JEUNES : LE RÉSULTAT SE VOIT

Un résultat qui se voit! Pour une campagne de communication qui va marquer les esprits, l'Association BAB-VIA et la Ville se sont assurés le concours de l'Agence Saatchi qui a choisi de mettre en évidence des jeunes gens ayant déjà travaillé pour la Boîte à Boulot dans une campagne qui s'adresse aux entreprises de la place qu'elle veut inciter à engager des jeunes en insertion.

L'édition 2015 de la campagne intitulée « L'insertion c'est... de la place pour les jeunes! » pour mettre en évidence l'engagement consenti à ce jour en faveur des jeunes soutenus par l'Association Boîte à Boulot – Vers l'indépendance et l'autonomie (BAB-VIA) a rencontré son public. A tel point que les demandes de petits boulots et de stages auprès de BAB-VIA ont sensiblement augmenté ces derniers mois. La Ville et l'Association renouvellent donc leur partenariat et visent cette fois-ci les entreprises-partenaires potentiels de l'Association en tant que fournisseurs de places de travail et de stages.

Combattre les a priori

Pour combattre les a priori sur lesquels BAB-VIA et le Service de la jeunesse travaillent sur le long terme, cette deuxième campagne d'information, offerte gracieusement par l'Agence Saatchi, met l'accent sur les résultats concrets du travail des jeunes.

Loin des stéréotypes de travailleurs peu fiables, peu autonomes, peu motivés et peu intéressés par le monde de l'entreprise, cette campagne met en évidence les volumes et les quantités de travail abattus par les jeunes : nombre de gobelets ramassés et triés, nombre de documents classés, nombre de dossiers livrés...

Montrer aux employeurs qu'ils ont tout à gagner à engager des jeunes.



Soirée-événement

Pour montrer aux employeurs potentiels que c'est simple et pratique et qu'ils ont tout à gagner à engager des jeunes BAB-VIA, et pour les remercier de leur engagement citoyen, une Soirée-événement est organisée le 3 novembre prochain, à la Salle du Môle, en présence des Conseillères administratives Esther Adler et Sandrine Salerno.

PUBLICITÉ



Cabinets dentaires

Chirurgie - Implantologie - Parodontologie - Orthodontie
Esthétique et hygiène dentaire

Des médecins dentistes spécialistes et expérimentés maîtrisant
les dernières technologies sont à votre disposition.

amatdent
cabinet dentaire

dentovive
cabinet dentaire spécialisé

Rive droite

Rive gauche

Amatdent
rue Jean-Charles Amat 6
1202 Genève

T. +(41) 22 732 85 20
info@amatdent.ch
www.amatdent.ch

Dentovive
Rue Du-Roveray 20
1207 Genève

T. +(41) 022 735 17 64
info@dentovive.ch
www.dentovive.ch

FESTIVAL SENIORS

LA VILLE DONNE LA PAROLE AUX AÎNÉ-E-S

Pour fêter les 10 ans de Cité Seniors, la Ville de Genève organise un Festival du 29 septembre au 2 octobre. De nombreuses animations sont proposées au public dans les divers quartiers. Point d'orgue de ce Festival, les Portes ouvertes organisées à Cité Seniors le dimanche 2 octobre pour tous, petits et grands, jeunes et moins jeunes, habitués de Cité Seniors mais aussi celles et ceux qui n'ont jamais osé franchir la porte de cet espace à disposition de toutes et tous.

Pour témoigner de manière festive, attractive et participative d'une politique de la vieillesse engagée, la Ville de Genève donne la parole aux seniors qui ont des choses essentielles à partager et à celles et ceux qui s'engagent pour faire bénéficier la Cité de leurs expériences et de leur temps libre. La Ville veut les encourager et reconnaître la place utile et indispensable qu'ils occupent. Pour la soirée d'ouverture de ce Festival, les invités officiels de la Ville sont l'ancien procureur général Bernard Bertossa et l'ancien Maire de Genève Guy-Olivier Segond qui partageront avec le public leur engagement, leurs valeurs et leur regard toujours pertinent et exercé sur l'évolution du monde.

Soirée d'ouverture

29 septembre
Auditorium
Metin-Arditi, 20h
Entrée libre

Espace de quartier Eaux Vives

30 septembre, dès 15h
Partie officielle à 18h

Pour en savoir plus

Cité Seniors
Tél. 0 800 18 19 20
www.ville-geneve.ch/festival-seniors

Espaces de quartiers rénovés

L'Espace de quartier Eaux-Vives, entièrement rénové, sera officiellement inauguré le 30 septembre dès 15h. Différentes animations sont proposées, notamment un atelier intergénérationnel de broderie, une initiation au yoga et des jeux organisés avec les enfants du parascolaire et de la ludothèque des Eaux-Vives. Le programme de cette inauguration est à l'image des missions de cet Espace de quartier qui, comme les autres qui ont été rénovés, va élargir son offre pour s'ouvrir aux différents publics du quartier. En effet, les 6 espaces de quartiers construits entre les années 1960 à 1980 ne répondaient plus aux besoins actuels. Il était temps de leur apporter un coup de neuf. Des travaux récents permettent désormais aux espaces de quartier de devenir des espaces polyvalents, accessibles à tous et toutes. Ils s'ouvrent aux publics cet automne et seront inaugurés officiellement les uns après les autres.

Journée internationale des personnes âgées

Le 1^{er} octobre, la Ville fête la Journée internationale de la personne âgée. Cette année, l'idée est de proposer des activités en lien avec le thème du Festival, dans les différents quartiers.

Aux Grottes

De 9h45 à 14h
Mini tournoi de pétanque, jeux extérieurs avec la ludothèque de la Servette et repas gratuit avec la Résidence Amitié.

A Plainpalais

De 11h à 14h
Exposition « CV de vie », atelier et anecdotes liées au parcours de vie. Salle communale de Plainpalais. Repas pris en commun.

A la Servette

De 14h à 22h
Projection d'« Appia, Mémoires d'une œuvre », suivie d'un échange avec le réalisateur Nasser Bakhti. En soirée, bal des aîné-e-s à la Salle communale des Asters.

Pour les nouveaux et nouvelles retraité-e-s

En fin d'après-midi, toujours le 1^{er} octobre, les autorités accueillent les personnes qui atteignent l'âge de la retraite et donnent la parole à Manuel Tornare, ancien Maire de Genève, et Yvette Théraulaz, comédienne et chanteuse. Sur invitation.

Cité Seniors et la rue Amat ouverts aux publics

Enfin, clou du Festival, toutes les générations ont rendez-vous le dimanche 2 octobre, pour les Portes ouvertes de Cité Seniors, dans les locaux même de Cité Seniors et dans la rue voisine, coupée à la circulation. La parole est... à qui veut la prendre, amoureux de Cité Seniors, de 10h à 19h, avec divers ateliers et des animations, ainsi qu'un brunch ouvert au public. A 16h, partie officielle avec le palmarès des « Projets à la pelle », suivie d'un goûter d'anniversaire et d'un spectacle dansant.



© LUNIC

PUBLICITÉ

3 9 3 1

REMBRANDT À GENÈVE

QUAND LES PAYS-BAS
RENCONTRENT LA SUISSE

23 juin
18 sept 2016

GRAVURES ISSUES
DE LA COLLECTION
J.B. MULDER

**PROLONGATION
JUSQU'AU 23 OCTOBRE**

PENTHES

MUSÉE DES SUISSES
DANS LE MONDE

www.penthes.ch

Consommation d'alcool et cannabis chez les ados?



Infos et conseils:
www.mon-ado.ch

FEGPA
PRÉVENTION ALCOOL

Carrefour
addiction

avec le soutien de
REPUBLIQUE ET CANTON DE GENÈVE
POST TENERIAS LEX

Chateau d'Axe
FABRICANT DE SALONS DEPUIS 1948

Olyrevo
Bien dans son lit... Bien dans sa vie!
Literies de Marque SWISSCONFORT

Le N°1 du Canapé-Lit
sofaly
Le Confort Jour et Nuit

SALONS - LITERIES - CANAPÉS-LITS

LIQUIDATION TOTALE*
avant nouvelle collection



*Offre valable sur articles signalés en magasin

GENÈVE 1202 Rue de Lausanne, 74-76 ☎ 022 566 77 08

Parking Gratuit
🚗 Ligne 15 / arrêt Butini

LA POLICE MUNICIPALE À LA RENCONTRE DES ÉLÈVES

La police municipale contribue à maintenir l'ordre et la tranquillité en Ville de Genève par des actions préventives et répressives. Ce corps joue un rôle central en matière de sécurité de proximité dans les différents quartiers, de jour comme de nuit.

Par leur présence journalière sur le domaine public, les agent-e-s de police municipale (APM) privilégient le contact avec tous les citoyens et citoyennes en répondant à leurs multiples demandes.

Afin de développer davantage cette proximité auprès des plus jeunes, un groupe de travail composé de 3 agents a élaboré un projet sur le thème du « Respect ». Repenser l'utilisation du domaine public, en fonction de l'âge de l'enfant, pour transmettre un message préventif apparaissait alors comme

étant un objectif pertinent à développer. Le choix de rencontrer des élèves de 10-11 ans, scolarisés en classe de 7P, s'est fait en raison de leur capacité de discernement ainsi que leur responsabilité pénale engagée dès leur 10^e anniversaire. A ce jour, le bilan est impressionnant : 34 écoles, 79 classes et 1612 élèves ont été visités.

Une nouvelle approche

Tout a débuté au mois de novembre 2015 : une brigade de 13 APM, tous volontaires, s'est créée. Convaincus de ce projet, ces agent-e-s souhaitaient s'investir pleinement dans une nouvelle approche en délivrant une information aux enfants, tout en développant un lien privilégié entre l'élève et le policier. Afin de garantir le professionnalisme et la qualité des interventions en milieu scolaire, ces 13 agent-e-s ont suivi une formation dispensée par Action Innocence ainsi que la Brigade des Mineurs.

Dès les premières présentations, l'engouement des élèves et des enseignant-e-s a confirmé la richesse à tirer de cette expérience. Pour la plupart des enfants, la découverte de la profession d'agent-e de police municipale, au travers de leur travail quotidien, était une surprise. Le rappel des bons comportements à adopter dans l'espace public a mis en évidence qu'il n'y a pas d'âge pour être responsable de la qualité de vie d'un quartier. Les discussions ont permis d'aborder la propreté, la salubrité et la tranquillité publiques, le littering, le rassemblement de jeunes, les nuisances sonores, les obligations d'un détenteur de chien, la Loi sur la circulation routière mais également l'alcool, les stupéfiants ainsi que la Loi sur les armes.

Ancrer la police municipale auprès des enfants comme partenaire de vie urbaine est un défi qui mérite que l'on y consacre du temps et qui répond pleinement à l'évolution de notre société.

PUBLICITÉ

BUSINESS EDUCATION | GLOBAL PERSPECTIVE



BACHELOR MASTER / MBA

Banque & Finance
Finance Internationale
Management

International Business
Consulting International
Trading International

Formations accréditées

Français / Anglais ou bilingue

Services carrière
Top recrutement

Approche pratique et innovante

ACBSP IACBE FEDE EDUQUA

UNIVERSITE IFM - Institut de Finance et Management
Tél : 0223222580 - www.universiteifm.com - Genève

Un poste de police municipale ouvre à Champel

Cela faisait près de 10 ans que les habitantes et habitants de Champel attendaient cela : un poste de police municipale dans leur quartier. Leur vœu a été exaucé.



Le Maire Guillaume Barazzone a inauguré le nouveau poste situé à quelques centaines de mètres de la future gare du CEVA.

Le 1^{er} septembre, le Maire Guillaume Barazzone, en charge de la Département de l'environnement urbain et de la sécurité, a inauguré le nouveau poste situé à quelques centaines de mètres de la future gare du CEVA. Sept policiers municipaux y travailleront pour la population. Afin de développer une relation de qualité avec les habitant-e-s et les commerçant-e-s, les agent-e-s de Champel resteront en place plusieurs années. La police municipale compte désormais huit postes bien répartis sur le territoire de la Ville.

Antenne de police municipale de Champel
9 chemin de l'Escalade
Tél. 022 418 83 30



—
Couteau de jet
Musée d'ethnographie de Genève



—
Toucan à carène
Muséum d'histoire naturelle



—
Jean Calvin
Bibliothèque de Genève

DE TOUS LES PROFILS

Découvrez la richesse de vos musées

Musées de Genève

museesdegeneve.ch



Environnement

Pour en savoir plus :

Service Voirie –
Ville propre
Rue Francois-
Dussaud 10
Tél. 022 418 42 00

Horaire :

lundi au vendredi
6h30-12h
et 13h-16h

www.laptite.poubelleverte.ch

Vivre à Genève
N°67
33

50 000 « P'TITES POUBELLES VERTES »

POUR LE TRI DE NOS DÉCHETS DE CUISINE

Depuis le 12 septembre, la Ville de Genève est appelée à trier ses déchets de cuisine grâce à la « P'tite poubelle verte ». Ce bac aéré novateur simplifie la tâche de la population, tout en améliorant la qualité finale du compost. La campagne d'équipement des ménages mise en place en partenariat avec les communes et l'Etat de Genève vise à améliorer le taux de recyclage. Les déchets de cuisine étant entièrement traités et réutilisés sur le canton de Genève, leur recyclage constitue un cycle local et fermé.

La Ville de Genève, les communes et l'Etat ont décidé d'unir leurs forces pour mener une vaste opération en faveur du tri des déchets de cuisine. Dans cette optique, 50 000 kits de tri composés d'une poubelle verte aérée et d'un rouleau de sacs compostables sont distribués gratuitement à la population de la Ville de Genève depuis le 12 septembre et jusqu'en 2017. Ce nouveau système garantit un tri plus aisé pour les ménages, tout en évitant le recours à des sacs plastiques qui compromettent la qualité du compost. Près de 80 écopoints de la Ville seront équipés de containers verts destinés à la récolte des déchets organiques.

L'engagement de chacun

Si la Ville de Genève a décidé de donner 50 000 poubelles vertes aux Genevoises et aux Genevois, il importe que ces derniers se mobilisent pour accomplir leur part du travail. La boucle du recyclage débute en effet dans

nos cuisines et l'ensemble du processus de valorisation dépend de la qualité du tri à la source. Un mode d'emploi illustré listant les déchets qui peuvent être déposés dans la « P'tite poubelle verte » et ceux devant être jetés avec les incinérables accompagne ainsi chaque kit de tri.

Incinérer les déchets de cuisine aux Cheneviers : un non-sens !

Les déchets de cuisine représentent à eux seuls le tiers des ordures ménagères incinérées à l'usine des Cheneviers. Composés principalement d'eau, ils brûlent très mal et c'est un non-sens de les incinérer. C'est pourquoi leur valorisation constitue une priorité et permettra d'atteindre un taux de recyclage de 50 % fin 2017 contre 46 % en 2015 au niveau cantonal. Genève démontrera qu'elle est capable de trier aussi bien que le reste du pays par conviction et grâce à la bonne volonté des habitantes et habitants.

JE SUIS UNE
VIEILLE TROGNE
MAIS JE PEUX
ENCORE CHANGER



© M&CSAATCHI

Un cycle de valorisation naturel, local et fermé

Une fois triés par la population et collectés par les communes, les déchets de cuisine sont transformés en biogaz et en compost. Cette valorisation est actuellement réalisée au Site-de-Châtillon de Bernex. Quant au compost produit, il est principalement utilisé en agriculture pour améliorer la qualité de nos sols.

Les déchets de cuisine sont ainsi les seuls déchets dont l'ensemble du processus de valorisation s'effectue sur territoire genevois, au travers d'un cycle 100 % naturel, local et fermé !

Pourquoi adopter la « p'tite poubelle verte » ?

AUJOURD'HUI

Le tri des déchets de cuisine est généralement réalisé avec un **bac fermé et des sacs plastiques**, posant deux problèmes majeurs :

☹ Les déchets se mettent rapidement à fermenter, générant mauvaises odeurs et formation de jus.

☹ De nombreux fragments de sacs plastiques se retrouvent dans le compost, altérant sa qualité et polluant les sols.

DEMAIN

En utilisant le **nouveau kit de tri** dont l'efficacité a été testée, on évitera ces inconvénients :

☺ Le bac aéré associé à un sac compostable permet aux déchets de se déshydrater, supprimant les nuisances olfactives.

☺ L'utilisation de sacs compostables garantit une qualité optimale du compost produit.

Cinq bonnes raisons de recycler les déchets de cuisine

- Ils constituent plus du tiers du contenu de nos poubelles
- Ils contiennent plus de 90 % d'eau et n'ont pas leur place dans une usine d'incinération
- Leur tri est simple et sans nuisance grâce à « La p'tite poubelle verte »
- Leur valorisation permet de produire du biogaz et du compost utile pour les agriculteurs
- Leur traitement coûte moins cher que l'incinération

LE CONSEIL MUNICIPAL A...

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue d'exercer le droit de préemption de la Ville de Genève avec abaissement de prix, dans le cadre de la vente de la parcelle N° 3262, de la commune de Genève, section Eaux-Vives, d'une surface de 793 m², sise chemin de la Petite-Boissière 22A, avec dépendances N° 1104 (quote-part inconnue) et N° 1125 (pour 1/10^e), par Mme Bénédicte Isabelle Marie Deryckere et M. Koen Marcel Deryckere à M. Gilles Adrien Emile Lakajzen, pour le prix de 3 200 000 francs (droits d'enregistrement et émoluments au Registre foncier, frais de notaire et remboursement des frais, imprévus et intérêts courus compris) (PR-1184);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 300 000 francs destiné au remplacement du fond mobile et à la rénovation partielle de la piscine de Pâquis-Centre, parcelle N° 7142, feuille N° 64, secteur Genève-Cité (PR-1148);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'approbation des comptes de la saison 2013-2014 de la Fondation d'art dramatique de Genève (FAD) (PR-1139);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 2 835 000 francs destiné à l'extension des Ecopoints (sites de récupération des déchets) dans les quartiers de la ville de Genève (PR-1100);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 463 400 francs pour renouveler et pérenniser les illuminations de Noël (Geneva lux) (PR-1177);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit d'études d'un montant de 880 600 francs, destiné à la poursuite des études urbaines liées à l'extension de la gare Cornavin (PR-1126);

Accepté la motion intitulée «Un nouvel espace culturel à Saint-Gervais» (M-913);

Accepté le projet de délibération intitulé «Immeuble sis 12, rue des Alpes/21, rue de Berne» (PRD-110);

Accepté la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie, en vue de l'approbation du projet d'abrogation partielle du plan localisé de quartier (PLQ) 29218, situé à la rue de Saint-Jean, feuilles cadastrales 35, 37, 38, 39, section Genève Petit-Saconnex (PR-1175);

Accepté la proposition du Conseil administratif sur demande du Département de l'aménagement, du logement et de l'énergie en vue de l'approbation du projet de modification de limites de zones (MZ) N° 29 748, situé à l'angle entre l'avenue de Châtelaine et la route des Franchises, feuille cadastrale 50, section Genève Petit-Saconnex (PR-1181);

Accepté la motion intitulée « Construisons des bains publics dans le Rhône! » (M-901);

Accepté la motion intitulée « Les Mouettes, c'est chouette » (M-1020);

Accepté la motion intitulée « De subventions en fondations?... » (M-897);

Accepté la motion intitulée « « Gouverner, c'est... gouverner (audits)! » (M-911);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'annulation de la délibération votée le 20 février 2013 (PR-932) et son remplacement par une nouvelle délibération qui met en oeuvre le nouveau dossier de mutation et par voie de conséquence modifie les numéros de parcelles, devenus obsolètes, soit:

→ inchangé: la radiation des servitudes de restriction du droit à bâtir et d'affectation, de restriction de plantations et de canalisations d'électricité et de téléphone, servitudes croisées grevant en droit et en charge la parcelle 3210, de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, propriété de la Ville de Genève ainsi que les parcelles 3209 et 3143, mêmes commune et section, sises chemin du Dr-Jean-Louis-Prévost Nos 8-10-12, inscrites au Registre foncier sous Pj. A 1002 du 18 juillet 1953;

→ mis à jour: la réalisation du remaniement parcellaire, selon le nouveau dossier de mutation provisoire N° 8/2014 établi par M. Pierre-

Yves Heimberg, ingénieur géomètre officiel, en date du 25 novembre 2015, par laquelle la Ville de Genève devient propriétaire des parcelles 5589 et 5590 ainsi que de la parcelle 5593 en vue de son incorporation future au domaine public, toutes de Genève section Petit-Saconnex;

→ mis à jour: l'ouverture d'un crédit de 485 000 francs permettant à la Ville de Genève d'acquérir 650 m² de droits à bâtir, vendus par MM. Jacques Martin, Luc Perret, Patrick et Paul Pillet, droits à bâtir nécessaires à la réalisation d'une allée complète de l'immeuble C2, dite C2 LUP, sise sur la future parcelle 5590 de la commune de Genève Petit-Saconnex;

→ mis à jour: l'octroi à la Fondation de la Ville de Genève pour le logement social de deux droits de superficie distincts et permanents sur les futures parcelles 5589 et 5590 de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, sises chemin du Dr-Jean-Louis-Prévost 16 et 14, en vue de la construction de logements à caractère social, DDP dont les assiettes définitives seront définies par les autorisations de construire accordées (PR-1188);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit d'un montant de 1 848 100 francs destiné au réaménagement de la place des Grottes sur la commune de Genève Cité (PR-1160);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits pour un montant total brut de 3 478 000 francs et net de 2 817 000 francs, recettes déduites, soit:

→ un crédit de 1 974 000 francs destiné aux travaux de réalisation des aménagements améliorant le confort et la sécurité des itinéraires scolaires des écoles Saint-Jean, Cayla, Devin-du-Village, Charles-Giron, Geisendorf et Charmilles;

→ un crédit brut de 1 504 000 francs dont à déduire le remboursement des propriétaires des bâtiments (raccordement au réseau public d'assainissement) de 600 000 francs et la récupération de la TVA de 61 000 francs, soit un montant net de 843 000 francs destiné à la reconstruction du réseau d'assainissement public de la rue du Beulet, des avenues De-Warens et De-Gallatin (PR-1149);

Les prochaines séances du Conseil municipal sont prévues aux dates suivantes :

27 et 28 septembre, 1^{er} et 2, 22 et 23 novembre 2016

Séances publiques retransmises sur TV Léman bleu
www.ville-geneve.ch/cm

Vivre à Genève
N°67
35

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit complémentaire à la délibération votée le 23 mars 2011 (PR-735) de 2 306 000 francs destiné à la réalisation de travaux supplémentaires demandés par la police du feu dans le cadre du projet de mise en conformité du centre artisanal de la Jonction, situé 2, rue du Vélodrome à Genève, parcelle N° 366, feuilles N° 22 et 23 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais (PR-1108);

Accepté la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 20 000 000 de francs, destiné à l'octroi d'un prêt remboursable sur trente ans, sans intérêt, à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) en vue de la rénovation de l'Office des Nations Unies à Genève (ONUJ), sis Palais des Nations (PR-1180);

Accepté la motion intitulée « Pour une évaluation précise du nombre de sans-abri à Genève » (M-1234);

Accepté la motion intitulée « Pour une école de patinage répondant aux demandes des usagers ».

Refusé la motion intitulée « Pour une ville verte de qualité! » (M-820);

Refusé la motion intitulée « Réchauffons les lits froids » (M-1005);

Vous avez des questions sur le Conseil municipal?

Secrétariat du Conseil municipal,
17 rue Pierre-Fatio
Tél. 022 418 29 66
marie-christine.cabussat@ville-ge.ch

PUBLICITÉ

LIFE OF ART
atelier d'art multimedia
multimedia art studio

**Nouveau à Genève
Art Jamming**

DRINK PAINT CONNECT

Certaines personnes "jament" à la musique, chez Life Of Art, nous jammons à l'art !

Dans une ambiance chaleureuse et conviviale, notre artiste va créer un tableau devant vous et vous guider étape par étape à travers les différentes techniques de sorte que vous puissiez suivre en même temps sur votre propre toile. Même si vous êtes débutant, vous pourrez sans difficultés vous joindre à cette session. L'essentiel sera de prendre plaisir, de se sentir créatif dans un environnement où vous pourrez rire, écouter de la musique et boire avec vos amis et d'autres artistes.

Laissez exprimer votre Picasso intérieur !

Pour plus de l'info : www.life-of-art.ch

Rue Micheli-du-Crest 4, 1205 Genève Tel : 022 525 5232

www.saint-paul.ch

CONSEIL COMMUNICATION
CRÉATION GRAPHIQUE
PHOTOGRAPHIE ENTREPRISE
GÉNÉRALE IDEE COMMUNICATION
RÉDACTION CORRECTION
COURTAGE ANNONCES
PRÉPRESSE TECHNOLOGIE
NUMÉRIQUE MAILINGS
IMPRESSION OFFSET
IMPRESSION NUMÉRIQUE
APPRÊT RELIURE
LOGISTIQUE



Saint-Paul
Imprimerie Druckerei

UNE ENTREPRISE DU GROUPE SAINT-PAUL